

Zingene kanye: 3s 9d kabini; 5s katatu.

### IXABISO 3d.]

IZAZISO SAKOMKULU.—No. 60, 1895.

*Kwi Ofisi yo Nocanda, E Kapa, 16 July, 1895.*



### ZISHICILELWA NGE ‘GUNYA ‘Ifandes’ Imihlaba.

IZAZISO SAKOMKULU.—No. 60, 1895.

*Kwi Ofisi yo Nocanda, E Kapa, 16 July, 1895.*

NGOKWESIQENDU II so Mto No. 15 XI we 1887, kuyaziswa apa kumtu wonke ukuba ezi ziziba zomhlaba wa Komkulu, okumandla wase Ngqushwa kwisiqingata sase NGQUSHWA, ziya katengiswa ngefandes’ pambi kwe ofiai ka Mantiyi e NGQESHWA ngexesha Leshumi, kusasa, ngolwesi-TATU, 25 SEPT, 1895, ngokwezimiselo zalomteto ungentla nangezimiselo zelifandes’ ezibhaluweyo, nezingati zixhwe ngalomhla we fandesi, njalo-njalo.

Isiziba ngasinye somhlaba siya kutengiswa ngemali eixhonywe ngayo, waye oti wabhidla ngapeza kwabanye, kananjalo ngemali engengapantsi koxhonywe ngayo, evakuba ngowentgileyo, umntengi ke lowo koba kokwake ukuyihlala yonke ngaxanye nokuba yinxalenye yayo ngalomhla we Fandesi. Ekoti (i) Kungoko ntlawo ngalomhla wefandes’ isahlulo semali sirolwe ngenyanga ezintandatu, ize esinye isahlulo seshumi kwinyanga ezilishumi linambini zilandela umhla wefandes’.

(ii) Ukuba imali elihlule ngomhla we fandesi ingapantsi kwesahlulo seshumi isisalela sesahluko seshumi sohlalwa ekupeleni kwenyanga ezintandatu, ize isahlulo seshumi esisaseleleyo sirolwe kwinyanga ezilishumi linambini nkanan. Bela kumhla we fandesi.

(iii) Ukuba imali elihlule ngomhla we fandesi ipakati kwesahlulo seshumi nesahlulo sesihlanu sihlalwe kwinyanga ezilishumi linambini emva kwefandes’ elo.

Inzala yezontlawo yoba ziponti zone ekuwini ngonyaka ; ekoti ukuhlalwa kwayo nenzala leyo kwiqimielwe ngabemali abafenekileyo ababini ngokwanelakca ko Mantiyi —abemali abofika bazibopelele kunye nangabanye ukuba ngabo abanetyala, bengena knzilandulela nangantoni.

Indleko zocando njalo njalo, nezityitle sohlanlwa ku Mantiyi nokuba ngomye umntu owonikwa igunya loko ngalomhla wefandes’.

Unotenga lowo wofika abhale umnqopiso ngezahlulo ezine nezihlanu cvuma ukuba wohlala inzala—eziponti ezine ngekulu, angati ukuba wayerole ngomhla wefandes’ ngapezulu kwesahlulo sesihlanu, aselevenzela umnqopiso isisalela semali yentengo leyo. Unotenga yoba nelungelo lokuhlala lomni yonke mhlaumbi isahlulo semali yalomnqopiso, kungongapantsi kwamashumi omahlano eponi.

Umfanekiso walemihlaba, kwakunye nesimiselo zefandes’, zingabonwa kwi ofisi yo Nocanda e Kapa, nakwi ofisi ye Mantiyi e Ngeobho.

J. TEMPLE HOBNE, Unocanda Omkulu.

Kwi Qingata aase Ngqushwa. No. 8,089, Erf 6 ubukulu 112 square roods, 72 square feet. Uxhonywe nge E3; indleko zocando E1 7a 6d.

No. 8,090, Erf 7 ubukulu 112 square roods, 72 square feet. Uxhonywe nge E3 ; indleko zocando E1 7c 6d.

No. 8,091, Erf 8 nbukulu 112 square roods, 72 square feet. Uxhonywe nge E3 ; indleko zocando E1 7s 6d.

No. 8,092, Erf 103 ubukulu 112 square roods, 72 square feet. Uxhonywe nge E10; indleko zocandoE1 7s 3d.

No. 8,093, Erf 47 ubukulu 123 square roods, 108 square feet. Uxhonywe nge E5 indleko zocando E1 7s 6.

No. 8,094, Erf 60 ubukulu 90 square roods. Uxhonywe nge E5 ; indleko zocando E1 7s 6d.

No. 8,095, Erf 22 ubukulu 85 square roods, 90 square feet. Uxhonywe nge E2 ; indleko zocando E1 7s 6d.

No. 1E96, Erf 65 Block A, ubukulu 41 square roods, 96 square feet. Uxhonywe nge E4 ; indleko zocando E1 7s 6d.

No. 8,097, Erf 68 Block A, ubukulu 41 square roods, 96 square feet. Uxhonywe nge E4 ; indleko zocando E1 5s.

No. 8,098, Erf 72 Block A, ubukulu 41 square roods 96 square feet. Uxhonywe nge E4  } indleko zocando E1 5s.

No. 8,099, Erf 94 Block B, ubukulu 41 square roods, 96 square feet. Uxhonywe nge E4 ; indleko zocano E1 5s.

No. 8,100, Erf 97 Block B, ubukulu 41 square roods, 96 square feet. Uxhonywe nge E4 ; indleko zocando E1 7s 6d.

No. 8,101, Erf 122 Block O, ubukulu 41 square roods, 96 square feet. Uxhonywe nge E4 ; indleko Zocando E1 5s.

ISAZISO SAKOMKULU.—No 59, 1895-

*Kwi Ofisi yo Nocanda e Kapa, 16 July, 1895.*

NGOKWE Siqendu 11. So Mieto No. 15 we 1887, kuyaziswa apa okokuba le mihlaba ingezantsi va Komkulu ekwisi Qingata case GRIQUALAND EAST kuzana wakwa TSOLO, iya kutengiswa nge Fandesi pambi(kwe Ofisi ka Mantiyi kwa TSOLO, ngexesha leshumi kusasa, ngo lwesi TATU 25 SEPTEMBER, 1895, ngokwezimiselo zalo Mieto ungentla, neze fandesi elo, nezingati zixelwe ngalomim ye Fandesi elo.

Griqualand East.

*Kwisi Qingata Sakwa Tsolo.*

No. 8,086, Erf 3 nbnkulu 24 square roods, 103 square feet. Uxhonywe nge E5 ; indleko zocando E3 1s 3d.

No. 8,087, Erf 4 nbnkulu 252 square roods, 13 square feet. Uxhonywe nge E5 ; indleko zocando E3 8s 9d.

No. 8,088, Erf 5 ubukulu 529 square roods, 86 square feet. Uxhonywe nge E15 ; indleko zocando E3 10s 3d.

### ABAPATI BOMZI.

Kwi Siqingata ease Bhofolo.

UKUNYULWA KWA MALUNGU.

KUYAZISWA apa ukuba aba bamagama angezantsi banyulelwe ukuba babe zi Bodi zale mizi ingapantsi, isituba senyanga ezilishumi elinambini ukususela ku AUGUST 1, 1895, naba :—

E NXUKWEBE. JANTJIE JONAS AUGUST RADOS PETER CONGWANE. E QONCE. JOSEPH MAGCIMO MARCUS BALIE ADAM ASSOE. E. B. CHALMERS,

## (NATIVE OPINION AND GUARDIAN)

*Authorised Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories*
**KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, THURSDAY, JULY 25, 1895.**

IZAZISO SEMIHLABA ELAHLIWEYO.

*KUYAZISWA* epa ngokwe Siqendu II.

No. 27, Umteto we 1887, okokuba u Rulumente Belezimisele ukuyihluta Ilayitile nokuba awutate lomhlaba ungezantsi owanikwa ngoko Mto No. 14 we 1878, okuba Felkornet No. 1., ukuba imali elityala kuwo ayihlulwanga kwisituba senyanga ezintatu kususela namhla.

Lot No. 1,224, ongu Lot 20 Block N, kwi Kubusi Elipezulu, kubu Felkornet No. 1, e Cumakala. Umniwiwo knqala yayingu Mart Mabuya, ngqityelwe ungoka Loza. Iityala lawo E4 10’.

FRED. WHITHAM, Umantiyi. Kwi Ofisi ka Mantiyi, Ecumakala, 10th June, 1895;

INTSHUMAYELO
NGU MHLEKAZI UMPATI MIKOSI, U WILLIAM HOWLEY GOODENOUGH.

Injinga yodidi olubekekileyo Iwe Bath, Umpati opambili we Mikosi yo Mntan’ Omhle kwi Koloni ye Cape of Good Hope elungiselela u Rulumente kule Koloni kumazwe nezibhaxa zayo, no Mtuunywa opambili we Nkosazana, njalo-njalo.

PANTSI, nanga mandla endiwaniwka ngu Mto No. 38 we 1877,

“ Wokudityaniswa kwela pesheya kwe Nciba neh,” ndiyashumayela apa ndivakalisa ukuba ukususela kumhla wesi saziso, lendlela iza kukanganywa ngezantsi iya kuhanjwa ngumtu wonke.

TIXO SIKELELA INKOSAZANA. Tnikelwe kum nesi Ncamatiselo He Koloni ye Cape of Good Hlpe ngalomhla we 2 kn May, 1895.

W. H. GOODENOUGH, Umpati Mikosi, Nomlungiseleli ka Rulumente. Ngomyalelo wo Mhlekazi Itsbawe elilungiselela u Rulumente e JBHogeni.

JOHN LAING, Umpatiswa Misebenzi.

No. 188, 1895.

Indlela esuka kwi fama “ Badfontein ” elunge ku Mr. Bennett kwi Siqingata sase Mount Currie, kumandla wase Griqualand East, kulandelayaseSwaartberg, iyadi ezi 300 entlanganweni yayo neya e Mzimkulu, icande e Mzintlawa nakwi fama “ Spvfontein ” ukuya apo idibana koma nevela e Koksstad, ecanda kwi fama Krantzfontein “ ikumbule kwezingapaya iHama; ubude balendlela buyimayile enye.

### INTSHUMAYELO.

NGU MHLEKAZI U RIGHT HON-OURABLE SIR HERCULES GEORGE ROBERT ROBINSON, BARONET.

Iilungu le Bhunga elipakamileyo le Nkosazana, Injinga ye Bato le Grand Cross, Yodidi obubalakele kunene lo St. Michael, no St. George, Inzuleni no Mntu Omyiloko we Mikosi yo Mntan’ Omhle yase Cape of Good Hope, e South Africa namazwana, nezibhaxa zawo, no Sandla so Mntan’ Omhle Esikulu, njalo-njalo, njalo njalo.

NGEGUNYA lamandla endiwanikiweyo ndiyavakalisa, ndiyazisa okokuba ukususela, nasemva kwelixe-sha, le miteto ilandelayo edweliswe kwipepa elingu B, elingokutehatyalali-swa kwe Tshungu iya kusetyenziswa kwindawo ezikankanywe kwipepa elingu A. TIXO SINDISA UMNTAN’OMHLE. Inikelwe ngesam isandla nesinacamatiselo se Bhorwe le Koloni yase Kapa ye Good Hope ngawo lomhla we 8 July, 1895’.

HERCULES ROBINSON, Iruneli.

Ngomyalelo we Tsbawe i Runeli e Bungeni.

C. J. RHODES.

IPEPA A. 1. Ipesba kwe Nciba nakwe Gealaka. 2. E-Batenjini nemimandla yase Xa-langa neyase Sidutyini.

IPEPA B. Imiteto yokutshabisa i “ Tshungu ” kwimimandla yelase Batenjini nape-sheya kwe Nciba—

1. Iyakuba lisebenzi lommi wonke ngamnye, ukuba umni akako ngesiqu umfuyi okulondawq kumimandla eka-nkanyiweyo ukuyigcina indawo leyw ingabi na Tshungu, ukuba umni, oku-nye osendaweni yake, kufityanyiswe engayenzanga lento emva kwe Notisi (Saziso) ku Mantiyi walomandla esi-ngengapantsi kwe nyanga ukuba ali-tshabalalise i Tshungu uyakuba sisisulu sokudlwa i E5 (iponti Ezintlamu), oka-nye engenazo, afakwe entolongweni asebenze nzima okanye angasebenz’ nzima, ixesha elingengepezu kwe Vek Ezizimbi. 2. Izibonda zemizi Yabantsundu ekutiwa zi Lokishi Zabantsundu ziyt kumelwa kukulitshabalalisa i Tshungt kwezo Lokishi, nasipina isibonda esi wuyekeleleyo umsebenzi we Tshungi elalimi yaso seni sakugwetywa sibe sisisulu senohlwayo esesichizwe ngentla okunye sikutehwe ebusondeni baso. 3. Imali eziya kungeniswa kukudlwa kwaba puli bale miteto ziya kubonelwa ngu Mantiyi indlela yazo, okunye arume ontamimani.



W.M. CUTHBET & CO., BASE QONCE. Ezamanenekazi Ishuzi Ezitungwa-yo Zofele ziqala kwi 4s. Ezamanenekazi Ishuzi Izihlangu Zofele ziqala kwi 5s. Ezamenenekazi Izihlangu ne Shuzi ze Kanvas emfusa ne blown zi-qala kwi 4s. 6d.

Izihlangu Zemitya (Rope Shoes] Izipesheli i Felskuni Ezimnyama Zamadoda kwa Nezimfusa nge 5s. 6d.

YIYONA VENKILE EZIHLANGU ZOMELELEYO KULE DOLOPU.

CUTHBERT & CO, MARKET SQUARE,

KING WILLIAMSTOWN.



## DYER & DYER, Limited E-QONCE,

ABAZEKA kunene ngokunika ezona zinto zexabiso elino-kubako kubaxasi babo ngemali yabo, bayanicela ukuba nike nize kubona impahla yabo pambi kokuba nitenge kwezinye indawo naniya kufumana okokuba zezona zexabiso elilungileyo kwelilizwe.

## Izinxibo I Iblankete Ityali Iminqwazi Ihempe! Izihlangu!

EZAMADODA ISUTI..... Ziqala kwi 11/6 ku 50/- Do. IHEMPE ..... do. 9d ku 4/- IMINQWAZI YAMADODA..... do. 1’6 kwe 6/- EZAMADODA IBHULUKWE ZE KODI ... do. 4/6 kuse 10/- Do. do. TWIDI ... do. 3/9 kuse 20/- Do. IZIHLANGU (BLUOHERS) do. 4 9

## Ezokutshata Isuti

Ibhatyi ze Twidi emnyama no Saluvayi ngamanani onke Ibhulukwe ezipolileyo ze Twidi, njalo-njalo.

*Ezabafundisi Impahla Zentlobo Zonke- Eyaba-fundisi Iminqwa’zi, Ikola, njalo-njalo-*

### KwaDYER no DYER,Limited KING WILLIAMSTOWN.

### Beauchamp, Booth&Co. E QONCE

### ITYALI EZINTSHAI

### ZISAND’ UKUFIKA.

### YIZANI NIBONE!

### ZIYAKUNIMANGALISA.

## Zezentlobo ezigqibeleleyo zofani ngofani ezingazange zibeko apa QONCE.

### Bonke abavela ngapandla bebefanelwe kukuza kubona ERITYALI ZOBUGQI ngapambi kokuba batenge kwezinye Ivenkile.

## Beauchamp, Booth & Co, E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN UKUTYA.! IMPAHLA W. A YOUNG PEDDIE, ENGQUSHWA,

B ASOLO KO benempahla eninzi eketiweyo ye PRINTI, IKESHMIYA, ITYALI ne QIYA, njalo njalo; nayo yonke IMPAHLA elungele Abantsundu. *Ubuxoxo be Mpahla Yenisimbi, Impahla Ezikumityi, Ipuhuwa, njalo njalo.*

Amayeza Ahleli Enziwe (Patent Medicines) entlobo zonke ; oka Noggala (Jesse Shaw’s). Umpilisi Oqinisekileyo Ekulunyweni Zinyoka.

*UBOYA, UKUTYA NE, ZIKUMBA NEMFELE {Produce} ZIYATENGWA IPULUWA. NAMAGABA-----*

YONKE LEMPAHLA IFUNYANWA NGAMANANI ALULA. IZIHLANGU. INGUBO.

### JOHN W. BAYES & CO, GRAHAMSTOWN. IVENKILE ENKULU ENTSHA, (Ene Veranda ne Tawa ekoneni ye Bathust Street ne Bala le Tyalike ka Bishop.) Yeyona VENKILE ITSHIPU kwimpahla Yendidi zonke—KUMADO-DA NAKUBAFAZI. Telane, Amabhayi, o Matros Boboya, Ingcawa, Ifurini (Winseys), Ifle- nelana 33d ngeyadi, Itaweli 3d inye, Izinto Zokugqubutela Ingoawa, Iprinti Ezibukali zama Jamani 6 id ngeyadi, Ikeshmiya ezi Blanket nezimabalabala, Ityali Ezimnyama Nezimabalabala, Idyasi Zamadoda Ezinzima 10s. 6d. Ibhulukwe Zekodi 4s. 9d, Ibhatyi Zekodi 6s. ’ Neminqwazi ezi Felt. *Ibhaso Lesheleni linikwa kwi Ponti nganye umntu atenge ngayo.*

IZITOFU EZIHLE ZELOKWE ZOKUTSHATA ZIKO KAN030M.

JOHN W. BAYES & CO., BON MARCHÉ, GRAHAMSTOWN

### HEPWORTH LIMITED, MACLEAN STREET, E QONCE

19/ /6 25/, 28/5 35, Ngamanani abalingeneyo bonke, Zonkondo obukekayo.

### IDYASI! DYASI! IDYASI!

ISUTI Ipela yamadoda elushica, 21s, 28s, 6d 35s. IBHULUKWE Zobusika zamadoda zikwa lushica 7s, 8s 6d, 21s 6d. IBHULUKWE Zamadoda zekodi ezilushica gqita, 5s, 7s, 7s 6d. ISUTI Zamakwenkwe ezomelelyo zobusika, ziqala , 3/11, 5/6, 7/6.

Avule ibhokise Zempahla ebukekayo entsha KWEZAMDODA, AMAKWENKWE, YONKE INTO NGAMANANI ATOTYIWEYO. INGUBO ZOBUSIKA. Ezimpahla sizitengisa emzimzi ka 33 ngapantsi kwamaxabiso ezitengiswa ngawo kwezinye indawo.

AMA-HEPWORTH, LIMITED GCINANI ! GCINANI!

E CALA- KUKO ELITYE LOKUSILA, —NO— MASHIN BOKUBHULA. ABANINI BALO NGO HAMBIDGE IS MORRIS. BACELA ukwazisa abalimi bengqolowa nombona okokuba bane Lityi elifezekileyo lokusila nokubhula—elino Mashini bababini okubhula Abacinezela i steel nabantlaka amatye nabalungisa i silika ne ivayar abalungisa ingqolowa bayikete. Kwenziwa umsebenzi wonke.

WONKE UMSEBENZI UFUNGELWA UBUHLE Eka LITTLE IDIPU Yegusha!

Engamanzi Nengumgubo Inetyefu Yeyona igqibeleleyo itembeke ngoku- Ayinatyefu gqite zonke.

TSHIPU IZIGIQITA ZONKE DYER & DYER, LIMITED.

A bantu banokucela ezivenkileni abamelene nazo ukuba zibafunele.

IZITORA EZITSHIPU.

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo Izihlangu Ingubo Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubuxogo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

Limele imfanelo yabantsundu ngapandle koloyiko. | Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.

[Vol. XI, No. 561

### KANGELA APA KANGELA APA



### KANGELA APA O BARER. BAKER & CO.- E QONCE.

BATENGISA ZONKE INTLOBO ZEMPAHLA .. NENGUBO

NGAMANANI ATOTYIWEYO KAKULU. I Lokwe Zamatombazana Nabafazi—I Tyali—I bhatyi—I Minqwazi.

I PRINTI—I SATINI—NEMICAKO.

*Ezamadoda, Zamakwenkwe Izinxibo— Bhatyi— Balukwe—I Minqwazi—I Hempe—I Zihlangu.*

YONKE INTO NGAMANANI ATOTYIWEYO. KWA BAKER, BAKER & CO. E QONCE.

LEMINYAKA I 18 IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZ WE IBLANKETE ZOBOYA.

*EZILUKWE NGOBUGCISA OBU BODWA) Igama lazo yi EXTRA NAVY or MATTROSS*

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esiqgibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esi- luqinisele na Komkulu ngohlobo Iwemifa nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENENE, kangelisa kunene ukuba inawona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU-ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU. IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkele enitengakuzo-ke bizani Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubaku kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase zidolopini zonke,

APO ZIPAKULWA KONA KUKO

James W. Weir & Co. E QONCE.

Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekisolwe Ngonyama

## X Yizani Kuthebisa amehlo enu

## U PASCOE (FOLOKOCO).

## UNEFANDESI

### Ningalibali apo ningambona kona “ SALUF,” Ezantsi kwe Tyaliki, yama SKOTSHI, e E-QONCE.

## X

### Yeka COOPER Inkunqele



## UYAKUYIBULALA INDJMONI !

### MLINGENI Abantu banokuyaleza kwi Venkile zabo zi-btialele kubaninyo.

## F. SEYMOUR STREET

### Umenzi-Wotshi Nezivato Ezicikizekileyo, UVULE ISHISHINI KWA KOMANI.

NGENXA yokunikelwa kwe Wotshi ne Kloko ezandleni zamaqitlala nezengenama-va ukuba zilingiswe ngamakulu ati apatwe kakubi kanye ngangokuba gnakle konkena angabi saba nakucedwa bani. Umsebenzi apa ongxakanxaka nocikezelo- wentsimbi elihambisayo, no wotshi zodidi olupakamileyo.—ufuna eyona mpato lechikezileyo nowona msebenzi wobulumko, isiposwana esicacimane ekufakeni use- kulungeleliseni senza ukuba iwotshi konkea ingabi nalucedo kweyona nto inxi- tyelwa yona yokuba ngu Mgcini-Xesha Otbemkileyo. Kusebenza udidi loqulula kupela Lwabesbenzi bela Mngesi. Ukulungiswa kwenziziwa *ngama xaosiso ayihala- u nakutodpi apa e Koloni*

Ukuvavanya ubuyani&ko bale nteto ka utate amanani o Menzi-otshi wela kowenu, nawan, ngokweujenje uya kuzinepisela indleko ngecingqata sipela; kuko nokuqinis’eka ukuba intsimbi yako yamaxesha ayisakukutazata unyaka wonkebu- ncinane bexesha (kubekwa bucala ukwapuka). Ngawo la amanye amamaxabiso am : Ukuhonjiswa nokuhlanjwa kwodwotshi kaqala 3&6d 1 Curb Alberts. Zamanene eziy 9 cents, UkulBanywa nokohlungiswa kwe wotshi ne- ngo inlingo we omnce, ziqala kwi u. £1 7s 6d spring esikulu esitsha kaqala kwi. .... 5s Iwotshi Zamanenekazi Zegohle (zifunge- Ukaokiswa kwe Kloko (zonk indlombo) from 3s 6d Iwe) ziqala kwi ... Iwotshi elungileyo kanye (K&mgxowane- Iglasi ze V otshi ziqala kwi ..... 6d Kamkani, nesifungo- Izi&sho ze Wotshi ziqala kwi ..... 5d Iweyo seminyaka emihlanu) ziqala kwi £2 Iwotshi Zamanenekazi ze Gohlde (zifungwe I Waterbury nezelaama Swiss Iwotshi (e- ukuba azmgctengWe nakuyipina Ivenkile e- zigenji aumaxesha) ziqala kwi..... 7s 6d Koloni apa ngapantsi kwe 2s ne 3&6 elani 10s 6d I Imisesane Yokutshata ne K&mgxowane Iwotshi eziyi English Lever zodidi loqulula Imisesane Yokungeja ye Dayimani, zibe i i (zifungwe) ziqala kwi ..... £1 17s 6d 1 natu 1 Dayimani zenene zona 3&6s ngeposi ze.

Ukulungiswa kwentsimbi zentlombo zonke, ukugquqlwa, ukufakwa kanjazo ukuzisula izitya zentsimbi njengokungati zitsha, kwenziswa ngexabiso elungapantsi kwelayo nyipina indlu e Koloni apa nge keshi kupela.

### -Paulani uhlobo lokubhalela F, SEYMOUR DENT, “The Clock, QUEENS TOWN.

## EZIKA KAYE I WORSDELL PILLS. EZIKA KAYE I WORSDELL PILLS. EZIKA KAYE I WORSDELL PILLS. EZIKA KAYE I WOSSDELL PILLS

zingumalane ku Mnquma, Ukugquma kwe Sisu, Intloko, Ukungahlali Kokutya kakuhle estewini, Izifo ze Zintso nesi Bind!.

gitengiswa ngaba Pitikezi-Michiza ne Zitora nge ngebhokisana. Abaninilo, JOHN KAYE, LIMITED, LONDON, Zitengiswa ngu G. E. COOK, I Kemiati, Downing Street, e Qonce

# GIBBERD&BRYANT, KING WILLIAMS TOWN.

### IMPAHLA ZOKUTSHATA

Izivato ze Satini—Ezokutshintsha Izigu bungelo Zaba Tshakazi Amagqabi Oku tshata Izihlangu ne Shuzi—Indilokwe Iziteyisi, Nobuqeleqele Obunjalo-

### IMISESANE YOKUTSHATA :

Imisesane ye Ngeji—Amacici.

### INGUBO ZAMADODA:

I Bhatyi-ezimnyama—I Bhulukwe-Zo kutshata — Ihempe-ezimhlope— Amaqina ne Kolala— Iqiya zi Silika—I Gloves ezi mhlope.

### NOBUQOLO, Njalo njalo

### GIBBERD NO BRYANT, KING WILLIAMS TOWN.

## Kwabafana Ukutenga Utiya

UMBONA walonyaka—olungileyo, nongati ubakolise abawutengayo—utengiswa nga-ngoko umntu amfunayo, ngu

J. CHAPMAN, Kwayana, Willowvale, 3228 Transkei.

Kubonakale ngapandle kwamatanda ukuba Venkile ekutima yi

## BRIGHTON HOUSE, Kwi PARLIAMENT STREET, EBHAI,

Yeyona itshipu neyona Venkile ilungileyo kuzo zonke izinto ZEZINXIBO NE-ZIVATO ZAMANENEKAZI. Siwacela ngentliziyo amanenekazi ukuba asitye- le azokubona impahla yetu eketiweyo ye DRESI EZINTLE : *I Printi ezivawayo nezihonjesiweyo; I Nun’s Veil; I libini ezitandeka buhlungu ; iminqwazi ye fashoni ; Izingxobo Zezandla; Ityali; I Kausi; Intyantyambo, iqiyaze silika; ubuqolo ; ngenene yonke into enganqwenehwa linenekazi.*

YITANI KWASU KWANGOKU NIZE KUZI BONELA NGOKWENU. *Petulant uhlobo lokubhalela, nendawo e kuyo le-venkile*

BRIGHTON HOUSE, Parliament Street, SHEHE:  

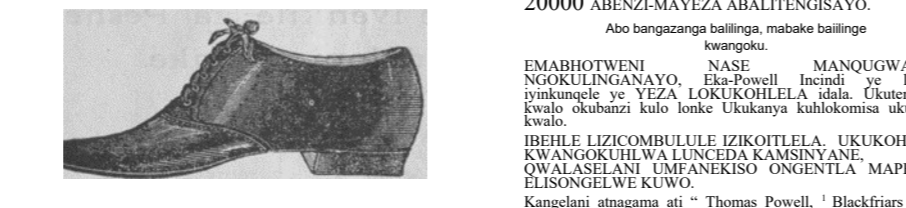
### IBOTWE LABANTSUNDU NE VENKILE YABO, EQONCE NASE MONTI.

U P.X USEKO, eqquzelwa ukulingiselela umnti wonke, ngento yonke. Sczisaziwa zinto “abukali” kuzo.

Une Kari Cape Cart) yaba-ntu abane, esalungileyo, ayitingi-sayo.

Ongumkonzi wenu, **PAUL XINIWE, 11** General Agent, J Market Sq., Kingwilliamstown, B

AMASEBE: East London, Union St., Sheshegu, Tamara, na-se Mgwakwebe.



### BISSEKER, GEORGE & co. Abatengisi Abakulu Bezihlangu 101, Main Street, E Bhai.

BAGCINA IMFUMBA

## IZIHLANGU NE SHUZI

UKUHAMBA, UKUKWELA, NO-KUHLALA EKAYA, UKUHAMBA ISIKOLO, NOKU-SEBENZA EMASIMINI.

Ezo Bisseker, George & Co. Izihlangu zihle nase mehlowi ; ziyamhlaa kamnandi umntu, zinjanlonje ziyaxolisa.

*Bonke abalesi* be Mvo NELISO LOMZI *ba-yanoyishwM ukuba bezekelomzi, bayanyishwa ukuba bezekelomzi, batenge into abaziitengayo kona.*

## Bisseker, George & Co.,

INDLU YESI HLANGU -ZENTSHINGA - YENDLOVU, PORT ELIZABETH .

*XA SA NI OWOHL A N GA !*

st56 -u-

C. P. MATYOLO *Wenza Izihlangu Ezihle “ Konkena.”* UKANGELE E MALIKENI E QONCE.

### G. P. PERKS NO NYANA

E QONCE, YEYONA NDAWO YOKUTENGA *imisesane yoku “ Ngeja.”* Imisesane Yokutshata, Amacici Namehlo Spec-tacles).

KANANJALO XA UFUNA

UKUHLAZIYA. WOTSHI. Iglasi zokusela 2/11 ngedazini Ipani zokugcada ziqala 1/- Ilospani ziqala 1/3 Hostile 2/9

MARKET SQUARE, K in gwilliam stown.

### I DRESS-MAKING E BHAI.

IFISHINI EZINTSHA NEZIBUKEKAYO— KWI DRESS-MAKING. ZIYELE KU— MR. MASALISA, 6 Cross Street, ngezantsi kwetyalike yama Wesile, PORT ELIZABETH.

*I-Dress imhla kanye umntu, aye namaxabiso engawmfanelo. Yiqondisi-seni indawo akhoyo.*

Sikulu kakulu isizatu eibangele ukuba eljyeza liku Chamberlain lokholokholo lifandwe kanuka. O Davis no Buzzard, base West Monterey, Clarton Co., e Pa., ba’i : “ Lipitise abantu ebebekupe namaqira aipaa. Sabavalela ukuba ke bali- ngeye eljyeza lika Chamberlain lokholo-kholo ngokti silingelwa kunye ukuba lilungile.” Litengiswa kwa R. Lumsden & Co., e Qonce,

### UMSITO KA FILISI.

LOMSITO udumo kunene, uyaku-mana uboniswa kuzo zonke idolo- lupo ongati ufike kuzo. Okwexesha lokugqibela, kuba ezakumu tengisa u- mninwi. Lento kutiwa yi

## SEKISI”

Yinto enobugqi obuqite ukuqonda komntu. Ekufaneka umntu alinge ukwubona aze ahlele amehlo ake bubiqili ngabase lungu. Unenkangelo ezi wakugqiba ukwubona usoloko ute tyaba emehlweni. Ingonyama, Amahosi, Amaqwara, Inkawu,

Nezinja, Nezingwe ezi-qeqeshelwe ukudlala kulomiso.

Olu lungezantsi lulullu, Iwendawo si oyakuba kuzo :—

BURGHERSDORP-IT Lwesi hlanu £ no Mqibelo, August 9 ne 10, ngo Mgqibelo ngo 3 emva kwedimala ko vulelwa 1 Famili nezi- ” caka ngemali engapantsi.

ALIWAL NORTH-Ngo Mvulo, ngo lwesi-Bini, August 12ne 13, ngo 8 p.m. BETHULIE (O.F.S.)-Ngolwesiutatu , August 14.

BLOEMFONTEIN (O.F.S.) - Ngo-lwesi Ne, Hlanu, Mgqibelo 15. ° 16, ne 16 August. Ukudlale lwa kwe Famili nezicaka normal engapantsi koba ngo 3 p.m. ngo Mgqibelo.

COLESBERG— Umvulo nolwesi 0 Bini, 19 ne 20 ka August. NAAUWPOORT JUNCTION.-Ngo lwesi Tatu, August 21. DE AAR—Ulwesine, August 22. KIMBERLEY -Umqgibelo, August

MR. FILLIS uyakuywubonisa okokugqibela umiso wake ongateketiyo noekumisa intliziyongalibalekiyo, zonke inyamakazi woziboniswa wonke umntu. Ingonyama, Izingwe, Indlovu, I Bere, Inkawu, Amahlosi, njjjo njalo.” D Nengcibi zamanene namanekazi, onke Amahashe, zonke-ezizinto zinobugqi.

Uminiwo .. FRANK FILLIS Umlungiselsi ... A. BONAMICI

### JAMES ADAMS, J I SI LARA E QONCE.

### E KA-POWELL OKULUPILISA UKOHLOKHOLO LWAKO

LIZWE LIPELA LILIVEZA ELIQUONDWAYO LOKOHLOKOHLU. Ukutengwa kwalo omntu kuzo likweli iziwe kwilata ubhaxiso bawo.

20000 ABENZIMAYEZA ABALITENGISAYO. Abo bangazanga balinga, matake balinge kwangoku.

EMAHOTWENI NASE MANQOLWALENI NGOKULINGANAYO. Eka-Powell Incand, ye limese yimkungele ye YEZA LOKUKOHLILA dala. Ukutengwa kwalo okubanzi kulo lonke Ukutanya kuhlokomisa ukulungu kwalo.

IBEHLE LIZICOMBULULE IZIKOTILELA. UKOKOHLILA KWANGOKUHLA LUNCEDA KAMSINYE. OWALASELANI UMANKESHO ONGENTLA MAFEPENI ELISONGELWE KUWO.

Kangoloni atangama ati “ Thomas Powell. 1 Blackfriars Road, London. Kwinqanaba ka Rulumente.

BASEZIFAMENI XA HAZE KUTENGA BA- ° NGALIBHALI ELIVEZA IIDLALA LOKOHLILO.

EKUKOHELENI. EKA-POWELL INCINDI YE ANISID KWISIFUBA SOMBEFU, NOMFULAWENJA, &c.

UTENGISWA NGA BENZI-MA, YEZA NE VENKILE KWELASE OSTRELIVIA, ne YUZILANI ne KOLONI ZASE KAPA.

Ibhonle Is. lid. ne 2s. 6d. PHU.—E Bhai, ngomhla 25 July, I 1895; Inkosikazi yakwa S. Phu, ifume. UNYANA.

### IMVO NELISO LOMZI NGOLWESI-NE, AUGUST 8, 1895. IVEKI. NASE Lusutu libalele. KUVULWE ofisi yocingo e Toleni.

ICITAKELE ngo Mgqibelo Palamente e Kapa. AMAXABISO okuya Pesheya ngenq- nawa, eqela lesitatu, atotywelwe kwi £15 15s.

INETEVI e Bai yoselwe yenye enta- nyeni esitpititini esasiko ngobusika bolwesi Tatu lwegqitlweyo.

Xa utenga mhlaimbi ubalela kwi venkile ezine Zaziso asakulilabala ukulikanjanyia igama le Mvo.—ST.

U LEROTHODI Uyancetwa e Kapa, kutiwa ubhaptwezi kakubi abantu oko wati watabata indawo ka yise e Lusutu.

KUSIVUYISILE ukubona u Rev. Philip Momoti wase wokugqiza apa e Qonce etycelela ezihlotyeni kwa Kama.

Imigaqo yama Leppele. Makungabiko oyakuyokwa napina onaso esisifo ngapandle kokuba abe pantsi kwe migaqo eyenzelwe abanaso. Amalepele nama Shishini.

Umqeto maungumeli naupina esisifo seqonca ukuba aqube ishi- shini eliya kubangela ukuba asulele abanye abantu ngawo.

Int emazilunyukelwe. Ukuba kizanywa ukunqandwa ukwanda kweqenqa, makunyanzelwe imitelo yempilo. Makwenziwe amalinga okuqeqeshi i Koloni emi- tetweni yempilo, nengozu zokuba- lelana ngaso esisifo.

Isinala. Makutatwe amanyatelo kwindawo zemfundo ezikule Koloni ukuba abafundi baqeqeshwe emittweni yempilo neyokuokwisa imizi yabo, nama zala, namagquba abo.

EBANDLA ngo Mvulo ongapaya u Captain Brabant umamelele ncedobo lake lokuba Bulumente enze icintu kwindawo engobanakalayo kumandla. wase Qonce? ekuya kwenziswa kuyp izilipala zika lolwe.

INDLEKO yokwenziwa kwepepa inyule- kile ngokwandiswa kwalo. Kufongwe ukuba wonke ongumlisi enze umgudu ukuba angenise ubupantsi nokuba mnye umntu omntsha wokuhanjelwa yi Mvo NELISO LOMZI ukuya engenzakali umsebenzi.—ST.

NGo Mvulo ongapaya e Bandla e Kapa kubekwe pambi kwe Nkundla ngu Mr. Innes Umtandaq za Rev. J. D. Don, egameni le Bandla le Free Church, ucata umpunga wolaulo ekoyo u malungana nabantsundu, ukuba ukuba lonto ilungiswe. Kugetyiwe ukuba ubekwe pezú kwe taitle.

„ ABALASESHI ,betu bejipezulu maze balumkele ukuba bangaposwa zintsupu ayakubakho ngazo uF. E. neziilo zake ezinyengonyama, izingwe ne bere ne indlwa abamba ezibonisa abantu;kwane zidlomga zokukwela okungumangaliso “ ati umntu gimanee esika, etsiba, ekwelve, ihashe libaleka nti. Zinto zokibonwa ngumntu esizo.

UMSITO ka Filisi odumle kunene uya ba kumana uboniswa kuzo zonke idolopu ongati ufike kuzo? Uyagqibelelisa kuba uza kuuwtengisa. Lento iyi “Sekisi” yinto enobugqi obuqitele ukuqonda komntu ekufakeni. Iqigeko ukuba awubone ngamelo ake ukuze abenofihlo lokubuqonda ubuquqili. Kangelani isifanzo sika Filisi kwelanamhla.

Kuyabulekela ukuba enye omnye umntu oluluntu wona waziza- mela ngokutumela imitandazo yawo ngendawo ezibe ziwuhlininikisa. Zi- ngisani ningayeki nina. Enye into usani intlanganisano, nitsho kuqine.

Nahlwla!

Ekubeni umbuso wa Pesheya uvu- xellele Umteto wase Glen Grey, yona nto u Rhodes abeke intonga , kuyo asingemandalwe ke seva ukuba kuko indawo onyeteleziswa kuzo ize ilhunyukelwe lonto, kwano candu eyona nto siyifumayo kubona- kala ngeke luyekelwe i Glen Grey yodwa de kukwlelelwise amadlala onke, ukuze lungeniswe kwezinye indawo, kodwa ukuba umntu uya kungena ebudgeni ubukuqelwe elu- candweni olubi oluya kubazela nobu- akaxaka obuninzi bencuku izinga- uneki nganto uyakuzohlwaya. Impi ase Glen Grey iyalila ngokonelwa nokucutwa kwemihlaba yayo, nakwi micimbi yamafa kusekubi kakulu. ezizinto make kulungiswe zona pambi kwayo yonke enye into, Zonke izinto abantu abaya kucelwa, onyonyebelezo ze bazilumkele kuba ziya kubaxaka I kamva, Sidiniwe, into ngoku mayize emini kuhleliwe, ngokukodwa ke ngoku. Sigqubisa sisenjenjeje kuko amavinjavinjana okyopumba umbuso wa Pesheya aqumbele uku- kanywa kwetu, kufun’ ukize kutive nuzicelele. Lumkani ngoku niqoshele. utshaba lungazazi tuba.

Uloyiso. Sake sati tupa sati, sebeqalile nje o Rhodes beblinz’ impuku ezikami- leni akukabi-pi, kute kanti sisitsho noko sipepumeleliyo nokucaza impawti ezalata ukuba ngoku liya- tota iqenqa, kodwa ukupila kwezi- loda, ukwa kwamalungu, imbona- loko yempilo, utkizwa isiqu noku- sweleka kwemtionakalo yesisifo emzimbeni ixa teminyaka emibini nenkangeleko enobomi yomzimba zindawo zonke ezalata ukunepima esa(isifo: ASISISO SAKUZA- . . . LWA Kungafanelana kulandime kufunyaniswe ukuba nokokuba kuko abasifumana kubazali babo, bamb’ a- lwa kangangokuba singabi nakuyo- yikela kangakanani lendawo.

Abazakuhliva, Kungabile ukumisa, ixesha eku- ngatiwa ga kulo ukukangelwa ukuba pile mpela na umntu kwesisifo. kwaye kungabile, nokuba nuka abanga, bazakuhliva sesisifo; ke ngoko akunakwenziwa migaqo nga lendawo. Ukupeliswa. Eyona ndlela yokupeliswa kwe qenqa kwakuhlulwa kwabanalo kwabanye, abantu baba kwindawo ezilungiselelelwe oko. Imitelo yoku- geinwa kwabo seylungisiwe. Esi sifo siyanda kakulu pukati kwaba-ntu abantsundu.

Sendele. Nokuba ziyipina indlela ekuya- yawa ngayo, esisifo kunqabile ukuba ishayele kuti mu. Makufu! amazibuko. Okokuba singati sipelise, oku- ye sinitshisiwe esisifo kungasoloko kuko ingozi yokufunyanwa “ wo skwamanye amazwe, kengoko aakunyanzeleke ukuba sihlakoniyi- we kuyo-yonke imitelo enge mpilo; Makufu! umkosi. Makungeniswe’ umteto omntsha wokunyanzela ukuba kubohlatywa imkosi, xa kunga kuko, napina, onganaso esisifo. Imigaqo yama Leppele. Makungabiko oyakuyokwa napina onaso esisifo ngapandle kokuba abe pantsi kwe migaqo eyenzelwe abanaso. Amalepele nama Shishini. Umqeto maungumeli naupina esisifo seqonca ukuba aqube ishi- shini eliya kubangela ukuba asulele abanye abantu ngawo. Kweleveki epelileyo abanganak ukungeniswa ingxoxo eyenziwe lihlele le Bandla lase Scotland ebelandundu kudibana e East London. Ingxoxo esisingiselo kuyo yingxoxo apa ebalu- lekileyo eyandululwa ngumfundisi owaziwayo, nogama liya kuhlela kwi zizukulwana ngeziukulwana zabe bala belilizwe, kungengaso esi sanam- hla isiganeko sodwa, kodwa nezinyt esingazi kuzicengeleza namhla nje ate wazibeka emir.gcipekweni eyoyi kekayo ngenxa yabangena mkuseli— ukutsho siteta umfundisi u Rev. J. D Don engeniswe ngobuciko obunokufani obelungalindelengaka ukuba bunge ntiwa kwiminyi ezinye ngezi esesit, tina safun’ ukunoma ngokukodw, kuba fundisi abona bantu ebesifanel ukukuselwa ngabo Kusuke kw ngoku simane ukufumana bekumaciki ciki okusikama ngencwadi zabo za ngasese, ati debeleleza apa nje esiti “ Bazalwana bam abantandekileyo,” kanti sekukudlala wayifaka eposin inewadi efunzayo ukuba sikanywe Indlela i Bandla lase Scotland elit lasivela lasuselwa ngayo kulomcimbi liya kubulelwa ngawo wonke umntu ontsundu.

Umsito ka Filisi. Intsupu ezintatu kule veki iduleyo inqila enkulu yalo msito ibe zibantsi ngase magqubeni e Qonce. Ezimntu wokungena ulula kuobuhle bezunt- afike umntu azibone. Ngolwes Hlanu kwaqalwa nge nge ukuveli swa, kute emva koko akwabi ndlovu zingonyama, zimfene, mahashe, njalo njalo. Ukutampa nokudaniswa kwi ndlovu kube kokuhlo nokufezeki kunene, azisindwanga nayimizimba yazo emikulu. Kwalumeza xa um dalisi wazo engena ngentloko yaki emlyoneni wenyo yazo. Izinto noko ekungatanga ngam Kamnandi xi zidlalayo zingonyama, impu ibe lapa yaba ngagamqumny, hai noko into yona ibe ngamanyumnyazi esi ngawalandana kwazi. Into yom

Sake mzuzu cavakalisa indawo yoku- funeka kwe ntsbukomo kwicala kama Bhunga angu mlomo womzi ontsundu. . Indawo yepa kukushu- mayela imfanelo zontu kwinto esuku- ba kuugazo ngapandle kwe kete, nohloni, noloyiko. Oko ke sikwenzile, saye sisaza kukwenza, saye ciy’ a kuzingisa ekukwenziseni. Kwanga kungaba njalo. Into kodwa esiyitpau- leylo kukuba umcimbi awuqondwa kakuhle ngumzi, ukutsho ke siteta ama Bhunga kuba khloku ngawo angu mlomo engekutisi ukuba kuko into eyimbandedzito eluntwini, abamiselwe ukuba abe ngumlomo lwo, ivakale ngawo ngokukauleza : ekuya kuti ukutshi cwaka kwawo ama Bhunga kwalate ukuba konwatyawe, kukoxiwe emzini. Make sibuze ke ukuba nje- ngokuba ide yapuma nje i Palamente ete cwaka ama Bhunga lixolilena e Glen Grey nase Mamfengwini ? Kuba kaloku ngokuwazi kwetu umbuso wase mtungwini, ngokunwaka komzi lama Bhunga kwen zelwa ukuba abantu nabo ngokwabn babo nendlela yokuzenzela nokuzitaula into zabo, kubonkuyalita into engamba izza kwenzakalisa umntu. Siti ko ualde yapola nje kute cwaka i Palamente, kwenziswa kukuba ebonana ama Bhu- ngwa ukuba kuhle ?

Abamhunga. Sake mzuzu cavakalisa indawo yoku- funeka kwe ntsbukomo kwicala kama Bhunga angu mlomo womzi ontsundu. . Indawo yepa kukushu- mayela imfanelo zontu kwinto esuku- ba kuugazo ngapandle kwe kete, nohloni, noloyiko. Oko ke sikwenzile, saye sisaza kukwenza, saye ciy’ a kuzingisa ekukwenziseni. Kwanga kungaba njalo. Into kodwa esiyitpau- leylo kukuba umcimbi awuqondwa kakuhle ngumzi, ukutsho ke siteta ama Bhunga kuba khloku ngawo angu mlomo engekutisi ukuba kuko into eyimbandedzito eluntwini, abamiselwe ukuba abe ngumlomo lwo, ivakale ngawo ngokukauleza : ekuya kuti ukutshi cwaka kwawo ama Bhunga kwalate ukuba konwatyawe, kukoxiwe emzini. Make sibuze ke ukuba nje- ngokuba ide yapuma nje i Palamente ete cwaka ama Bhunga lixolilena e Glen Grey nase Mamfengwini ? Kuba kaloku ngokuwazi kwetu umbuso wase mtungwini, ngokunwaka komzi lama Bhunga kwen zelwa ukuba abantu nabo ngokwabn babo nendlela yokuzenzela nokuzitaula into zabo, kubonkuyalita into engamba izza kwenzakalisa umntu. Siti ko ualde yapola nje kute cwaka i Palamente, kwenziswa kukuba ebonana ama Bhu- ngwa ukuba kuhle ?

Abamhunga. Sake mzuzu cavakalisa indawo yoku- funeka kwe ntsbukomo kwicala kama Bhunga angu mlomo womzi ontsundu. . Indawo yepa kukushu- mayela imfanelo zontu kwinto esuku- ba kuugazo ngapandle kwe kete, nohloni, noloyiko. Oko ke sikwenzile, saye sisaza kukwenza, saye ciy’ a kuzingisa ekukwenziseni. Kwanga kungaba njalo. Into kodwa esiyitpau- leylo kukuba umcimbi awuqondwa kakuhle ngumzi, ukutsho ke siteta ama Bhunga kuba khloku ngawo angu mlomo engekutisi ukuba kuko into eyimbandedzito eluntwini, abamiselwe ukuba abe ngumlomo lwo, ivakale ngawo ngokukauleza : ekuya kuti ukutshi cwaka kwawo ama Bhunga kwalate ukuba konwatyawe, kukoxiwe emzini. Make sibuze ke ukuba nje- ngokuba ide yapuma nje i Palamente ete cwaka ama Bhunga lixolilena e Glen Grey nase Mamfengwini ? Kuba kaloku ngokuwazi kwetu umbuso wase mtungwini, ngokunwaka komzi lama Bhunga kwen zelwa ukuba abantu nabo ngokwabn babo nendlela yokuzenzela nokuzitaula into zabo, kubonkuyalita into engamba izza kwenzakalisa umntu. Siti ko ualde yapola nje kute cwaka i Palamente, kwenziswa kukuba ebonana ama Bhu- ngwa ukuba kuhle ?

Abamhunga. Sake mzuzu cavakalisa indawo yoku- funeka kwe ntsbukomo kwicala kama Bhunga angu mlomo womzi ontsundu. . Indawo yepa kukushu- mayela imfanelo zontu kwinto esuku- ba kuugazo ngapandle kwe kete, nohloni, noloyiko. Oko ke sikwenzile, saye sisaza kukwenza, saye ciy’ a kuzingisa ekukwenziseni. Kwanga kungaba njalo. Into kodwa esiyitpau- leylo kukuba umcimbi awuqondwa kakuhle ngumzi, ukutsho ke siteta ama Bhunga kuba khloku ngawo angu mlomo engekutisi ukuba kuko into eyimbandedzito eluntwini, abamiselwe ukuba abe ngumlomo lwo, ivakale ngawo ngokukauleza : ekuya kuti ukutshi cwaka kwawo ama Bhunga kwalate ukuba konwatyawe, kukoxiwe emzini. Make sibuze ke ukuba nje- ngokuba ide yapuma nje i Palamente ete cwaka ama Bhunga lixolilena e Glen Grey nase Mamfengwini ? Kuba kaloku ngokuwazi kwetu umbuso wase mtungwini, ngokunwaka komzi lama Bhunga kwen zelwa ukuba abantu nabo ngokwabn babo nendlela yokuzenzela nokuzitaula into zabo, kubonkuyalita into engamba izza kwenzakalisa umntu. Siti ko ualde yapola nje kute cwaka i Palamente, kwenziswa kukuba ebonana ama Bhu- ngwa ukuba kuhle ?

Abamhunga. Sake mzuzu cavakalisa indawo yoku- funeka kwe ntsbukomo kwicala kama Bhunga angu mlomo womzi ontsundu. . Indawo yepa kukushu- mayela imfanelo zontu kwinto esuku- ba kuugazo ngapandle kwe kete, nohloni, noloyiko. Oko ke sikwenzile, saye sisaza kukwenza, saye ciy’ a kuzingisa ekukwenziseni. Kwanga kungaba njalo. Into kodwa esiyitpau- leylo kukuba umcimbi awuqondwa kakuhle ngumzi, ukutsho ke siteta ama Bhunga kuba khloku ngawo angu mlomo engekutisi ukuba kuko into eyimbandedzito eluntwini, abamiselwe ukuba abe ngumlomo lwo, ivakale ngawo ngokukauleza : ekuya kuti ukutshi cwaka kwawo ama Bhunga kwalate ukuba konwatyawe, kukoxiwe emzini. Make sib

**The Sigcau Affair.**

OPINIONS OF THE PRESS.

*Queenstown Representative.*

The whole Sigcau episode is just a little humiliating as far as the Cape Colony is concerned. The Paramount Chief of Pondoland was arrested with a band of blowing of trumpets, and threatened with all sorts of pains and penalties, and now it transpires that he did not have right on his side he certainly had not.

*Kokstad Advertiser.*

TWEELEDLUM AND TWEELEDEE. The *Journal* has been raising its grand- oldy and in connection with and said its denials and promises re Armenia Pondoland and Sigcau, and in the same are valueless. He advocated the coercion of strain as the IMVO; and the editors of the Turkey. **STRIKE IN AMSTERDAM.** The Diamond Cutters, League of Amsterdam has ordered a general strike of a BANK CLOSED. The City of Melbourne Bank has closed its doors. **STEAMERS.** The Scot left Medeira, outward bound. We cannot agree with the alarmist arrived at seven o'clock on Wednesday opinions of certain of our contemporaries; morning. The Norham Castle, homeward on the contrary, we cordially endorse the bound, arrived at Madeira at midnight on the morning of the 17th. The learned Chief Justice when he says: "To my mind it is a CAPÉ THREE-AND-A-HALF. The three-and-a-half Cape, loan one hundred and seventeen.

**The Ministry's Misguided Efforts.**

When the Commission appointed to inquire into the recent acts and behaviour of the Pondo Chief Sigcau came as a profound surprise. From statements that have been made in Parliament and in the press the opinion prevailed that Sigcau was a most dignified and respectable man. This opinion is justified will be apparent from the summary of the Commissioner's report published in another column. None of the serious charges made against the chief have been proved, and if the man has been guilty of anything his worst crime was in the present instance, that he had looked for in a young savage of his character and temperament. Whether under existing circumstances it would be advisable for Sigcau to remain in the Pondoland is another matter, of which doubtless some thought will be heard in the course of a few days.

*(Cape Times.)*

**Sigcau Whitewashed.**

The findings of the Commission appointed to inquire into the recent acts and behaviour of the Pondo Chief Sigcau come as a profound surprise. From statements that have been made in Parliament and in the press the opinion prevailed that Sigcau was a most dignified and respectable man. This opinion is justified will be apparent from the summary of the Commissioner's report published in another column. None of the serious charges made against the chief have been proved, and if the man has been guilty of anything his worst crime was in the present instance, that he had looked for in a young savage of his character and temperament. Whether under existing circumstances it would be advisable for Sigcau to remain in the Pondoland is another matter, of which doubtless some thought will be heard in the course of a few days.

*(P.E. Telegraph.)*

**The Government Condemned.**

The order of the Supreme Court for the immediate release of Sigcau, the Pondo an chief, places the Cape Government in an awkward position. Practically they have Western Province vs. Natal. Piny at once been condemned of over-carelessness, went in favour of the Province and by some actually tried, condemned, and sentenced to imprisonment for life. Sigcau was informed that he would showing good form in the melee in front of not be allowed to return to Pondoland, but the goal. Play ther. became fast, the option was given him of being kept Province under surveillance in Griqualand East, or to being i.ll over those of Natal. Within a cho.e, 't was possible. Sigcau refused to decide. He sat Draxen put to justice. His case was immediately, and be allowed to return to his Government. The decision will be as gall every promise of being finished in the dark, and wormwood to Mr. Rhodes and Mr. Natal shewed up better, but thefence Schreiner, who are not in the habit of being cftheiyr.pner.U was too good for them.

*(Special.)*

JO HANNESBURG, Tuesday eve.—The Board and Kimberley played the fourth county. This is unfortunate, as so long as fixture of the Currie Cup Tournament he remains in Pondoland there will be a day, which ended in a draw, each side disturbing element in the country; but it is scoring a goal. The play was slow, and necessary that our dealings with the Natives attend small. For the Border: Laidlaw, should be absolutely just, and if nothing can White, Ronaldson, and Turu-bull played as proved against us. His style was well being exiled he is entitled to his freedom.

*(Special.)*

JO HANNESBURG, Tuesday eve.—The Board played the Transvaal to-day, leaving Dorwood and Wakefield out. The Transvaal scored one goal in the first half, and two in the second. The Border had very bad luck. For the Border, Ronaldson, Theme, and Gardiner were the players. The Western Province met Natal by four goals to one. The attendance of spectators was grand. A good display of football was seen.

*(Special.)*

JO HANNESBURG, Tuesday eve.—The Board played the Transvaal to-day, leaving Dorwood and Wakefield out. The Transvaal scored one goal in the first half, and two in the second. The Border had very bad luck. For the Border, Ronaldson, Theme, and Gardiner were the players. The Western Province met Natal by four goals to one. The attendance of spectators was grand. A good display of football was seen.

*(Special.)*

JO HANNESBURG, Tuesday eve.—The Board played the Transvaal to-day, leaving Dorwood and Wakefield out. The Transvaal scored one goal in the first half, and two in the second. The Border had very bad luck. For the Border, Ronaldson, Theme, and Gardiner were the players. The Western Province met Natal by four goals to one. The attendance of spectators was grand. A good display of football was seen.

*(Special.)*

JO HANNESBURG, Tuesday eve.—The Board played the Transvaal to-day, leaving Dorwood and Wakefield out. The Transvaal scored one goal in the first half, and two in the second. The Border had very bad luck. For the Border, Ronaldson, Theme, and Gardiner were the players. The Western Province met Natal by four goals to one. The attendance of spectators was grand. A good display of football was seen.

*(Special.)*

JO HANNESBURG, Tuesday eve.—The Board played the Transvaal to-day, leaving Dorwood and Wakefield out. The Transvaal scored one goal in the first half, and two in the second. The Border had very bad luck. For the Border, Ronaldson, Theme, and Gardiner were the players. The Western Province met Natal by four goals to one. The attendance of spectators was grand. A good display of football was seen.

*(Special.)*

JO HANNESBURG, Tuesday eve.—The Board played the Transvaal to-day, leaving Dorwood and Wakefield out. The Transvaal scored one goal in the first half, and two in the second. The Border had very bad luck. For the Border, Ronaldson, Theme, and Gardiner were the players. The Western Province met Natal by four goals to one. The attendance of spectators was grand. A good display of football was seen.

*(Special.)*

JO HANNESBURG, Tuesday eve.—The Board played the Transvaal to-day, leaving Dorwood and Wakefield out. The Transvaal scored one goal in the first half, and two in the second. The Border had very bad luck. For the Border, Ronaldson, Theme, and Gardiner were the players. The Western Province met Natal by four goals to one. The attendance of spectators was grand. A good display of football was seen.

*(Special.)*

JO HANNESBURG, Tuesday eve.—The Board played the Transvaal to-day, leaving Dorwood and Wakefield out. The Transvaal scored one goal in the first half, and two in the second. The Border had very bad luck. For the Border, Ronaldson, Theme, and Gardiner were the players. The Western Province met Natal by four goals to one. The attendance of spectators was grand. A good display of football was seen.

*(Special.)*

JO HANNESBURG, Tuesday eve.—The Board played the Transvaal to-day, leaving Dorwood and Wakefield out. The Transvaal scored one goal in the first half, and two in the second. The Border had very bad luck. For the Border, Ronaldson, Theme, and Gardiner were the players. The Western Province met Natal by four goals to one. The attendance of spectators was grand. A good display of football was seen.

block. But no sooner have they been fairly seized with the fact that Mr. RHODES'S ideal policy towards the Queen's subjects of colour is the unlettered Boer policy, than a bold and firm Minister in the person of Mr. CHAMBERLAIN has come forward in vindication of the name of VICTORIA and of British honour and justice. This is the real meaning of the British Bechuanaal and annexation conditions; and Mr. RHODES has been playing the part of the prophet who contrives himself to bring might about his prophecy. But we hope the drooping hopes of myriads of our people who had begun to think that their interests were no longer the subject of the solicitude of British statesmen and British rule. Its effects, moreover, will be to spread happiness and contentment in the land; nor will these be less felt by the rulers out there who may be tempted to treat the Natives unfairly, as they shall know that these people have the ear of and the sympathy of Her Majesty's Government if any bullying blustering Colonial Minister, who has missed the art of governing, should be disposed to play his clumsy pranks on the masses.

**CHARGE OF INCONSISTENCY.**

NDER the heading "IMVO and the SIGCAU Commission," the *Umata Herald* devotes more than a column of its extremely valuable space to show the inconsistencies of this journal in regard to the merits or demerits of the two Chief Magistrates who preside over affairs in Eastern and Western Pondoland respectively. What our contemporary does not seem to understand is that it is not IMVO that has altered, but the officials themselves. The Blue Book on Pondo Affairs reveals Mr. W. E. STANFORD as having been engaged in an attempt to lay hold of SIGCAU and cause a *coup d'etat* by hook or by crook, while he was masquerading in Pondoland as their friend, and with the result that all has ended in the present burlesque. At the same time the Blue Book on the Transkei shows that Major ELLIOT has been firm throughout—as well with the Government as with the people. We cannot forget the earnest representations the Major addressed to the Government that the taxes in Fin-goland be kept down: "I know of "no community," said Major ELLIOT in confidential correspondence with the Government—"white or black," "Native or European—that would "placidity submit to have its taxes "trebled, no matter for what pur: "pose the enormous increase was "made." Contrast this to Mr. STANFORD'S conduct in Pondoland. Thus the first telegram after the annexation relating to the escape of three Pondo prisoners who got to SIGCAU'S kraal and when claimed by Mr. LEARY'S constables were not given up, concludes with the remark, "This is the first opportunity which has occurred since annexation, for SIGCAU to be taught a severe lesson."

Further telegrams fail to show that SIGCAU had anything to do with the refusal to surrender these prisoners. Much back-stair wire-pulling comes out in Blue-Books; and from it we judge the character of Magistrates. It is the revelations of Blue-Books that have opened our eyes to the real facts about officials. And IMVO was not far out in interpreting the opinions of the Natives is clear from the fact that the time we commended Mr. STANFORD, all the Ponds were desirous to be placed under him; while now, by a strange coincidence, this journal has again marched in time with the other Lord RIPON made away unconditionally the Matebeles and the Rondos to Mr. RHODES, while the Swazis ixego ukuba ziphela, zite itshaka—*ewc.* Kantsi, intshaba, imigqomo, imingana, lalile ixego iye kutishala, obukaela eswe ixego, lungake litho; ihe ngatini, lamangala kwapela. Lepaku itishala yavalaka iaiti ngesi Nkwesi yevu; Man, this old man is very angry because he says that the ixego nalo ngesi Ngei: I beg your pardon my young man you are quite mistaken, I am within my province I was told to admit the choirs not the whole caboodle. Yagin' i-ngaba ethehaleni kuba ibona sevana libana ngenawo iingaxeli, no F.E.M. Enkhenkani amaxega aacungelwini. Kutiva ite ngokuti itishala ayipandwa kabui- Ukuluni yiyona nto abafandi sibewe lakwaba ngama-magqomo, iintshaba, kuba nabo bopila. U Solomon uti, ukuluna kuxhasa neudlu yo Kumkani. Ungafina tika na, iMaxhe's ni amodada epikisana ngetyalike kona nto, ukuba nguwupina omkulu; akatakali kuba intshaba ngama-magqomo, kuba ukubukhobisa. Abafandi banako ukuphelela lento, bawame abantu ukuba balime, bake izindlu, kutiva-iwe imiti, kusotyenzwe.

Zivakele intombi zamagaba zivama zisiti: —Inkomo zenza magqoma. Sati xa aqepha eaikolweni zaxho lengoma Wenzani ushaki ukuba angandixaleli ukuba into, imbi iyadula. Iti, umoya uyavuka (asazi nokuba buti walana), iti inyawo zentsente. Ncatama sibuti, ncatama kaysie. Satsko ukuti namhla kumamhla—shu—shu

Amapakati, kunye ne nkosi, ati avayiqindi ifundo kuba onke amadodana ankosi aya kufunda kwidawo ngendawo angamxilia, ngapandle ko NKosi Kama owafunda e Nqoyikweni, baye bawabangafundisa onyana baka, bangabesahcinele, bengawaxa amaxilia kanyaka. Inkulu ke lento kumaqaba, asuke atele into esemh otsheni kuba ngamadoda anjalo. Enye into emavilyunyakelwe ngabaqabi ke, leyo intshaba, kwakwama amaxilia emaqabel; tika kweli lise Maxhoseki asivyo nayo imiteyi kayaelwa, ufike lomitinka yovangeli seyiman' ukati tsho ezinyawalewi, seleyi. itekisa kumaqaba. Uta

Sebewatenga ezivinkeleni umbona abantu, yimiqodi amaqaba namagoboka. Kanti nendilala igala kwagaabo, abe seledulu ngoku umbona.

Iti onke angakangeleki kakuhle kukupema kungenwa ngabantu eyatikeleni xa umfundi eshumayela, kwankonfika kade eyatikeleni Kudu nabo bopila. U Solomon uti, ukuluna kuxhasa neudlu yo Kumkani. Ungafina tika na, iMaxhe's ni amodada epikisana ngetyalike kona nto, ukuba nguwupina omkulu; akatakali kuba intshaba ngama-magqomo, kuba ukubukhobisa. Abafandi banako ukuphelela lento, bawame abantu ukuba balime, bake izindlu, kutiva-iwe imiti, kusotyenzwe.

Zivakele intombi zamagaba zivama zisiti: —Inkomo zenza magqoma. Sati xa aqepha eaikolweni zaxho lengoma Wenzani ushaki ukuba angandixaleli ukuba into, imbi iyadula. Iti, umoya uyavuka (asazi nokuba buti walana), iti inyawo zentsente. Ncatama sibuti, ncatama kaysie. Satsko ukuti namhla kumamhla—shu—shu

Amapakati, kunye ne nkosi, ati avayiqindi ifundo kuba onke amadodana ankosi aya kufunda kwidawo ngendawo angamxilia, ngapandle ko NKosi Kama owafunda e Nqoyikweni, baye bawabangafundisa onyana baka, bangabesahcinele, bengawaxa amaxilia kanyaka. Inkulu ke lento kumaqaba, asuke atele into esemh otsheni kuba ngamadoda anjalo. Enye into emavilyunyakelwe ngabaqabi ke, leyo intshaba, kwakwama amaxilia emaqabel; tika kweli lise Maxhoseki asivyo nayo imiteyi kayaelwa, ufike lomitinka yovangeli seyiman' ukati tsho ezinyawalewi, seleyi. itekisa kumaqaba. Uta

Sebewatenga ezivinkeleni umbona abantu, yimiqodi amaqaba namagoboka. Kanti nendilala igala kwagaabo, abe seledulu ngoku umbona.

Iti onke angakangeleki kakuhle kukupema kungenwa ngabantu eyatikeleni xa umfundi eshumayela, kwankonfika kade eyatikeleni Kudu nabo bopila. U Solomon uti, ukuluna kuxhasa neudlu yo Kumkani. Ungafina tika na, iMaxhe's ni amodada epikisana ngetyalike kona nto, ukuba nguwupina omkulu; akatakali kuba intshaba ngama-magqomo, kuba ukubukhobisa. Abafandi banako ukuphelela lento, bawame abantu ukuba balime, bake izindlu, kutiva-iwe imiti, kusotyenzwe.

Zivakele intombi zamagaba zivama zisiti: —Inkomo zenza magqoma. Sati xa aqepha eaikolweni zaxho lengoma Wenzani ushaki ukuba angandixaleli ukuba into, imbi iyadula. Iti, umoya uyavuka (asazi nokuba buti walana), iti inyawo zentsente. Ncatama sibuti, ncatama kaysie. Satsko ukuti namhla kumamhla—shu—shu

Amapakati, kunye ne nkosi, ati avayiqindi ifundo kuba onke amadodana ankosi aya kufunda kwidawo ngendawo angamxilia, ngapandle ko NKosi Kama owafunda e Nqoyikweni, baye bawabangafundisa onyana baka, bangabesahcinele, bengawaxa amaxilia kanyaka. Inkulu ke lento kumaqaba, asuke atele into esemh otsheni kuba ngamadoda anjalo. Enye into emavilyunyakelwe ngabaqabi ke, leyo intshaba, kwakwama amaxilia emaqabel; tika kweli lise Maxhoseki asivyo nayo imiteyi kayaelwa, ufike lomitinka yovangeli seyiman' ukati tsho ezinyawalewi, seleyi. itekisa kumaqaba. Uta

Sebewatenga ezivinkeleni umbona abantu, yimiqodi amaqaba namagoboka. Kanti nendilala igala kwagaabo, abe seledulu ngoku umbona.

Iti onke angakangeleki kakuhle kukupema kungenwa ngabantu eyatikeleni xa umfundi eshumayela, kwankonfika kade eyatikeleni Kudu nabo bopila. U Solomon uti, ukuluna kuxhasa neudlu yo Kumkani. Ungafina tika na, iMaxhe's ni amodada epikisana ngetyalike kona nto, ukuba nguwupina omkulu; akatakali kuba intshaba ngama-magqomo, kuba ukubukhobisa. Abafandi banako ukuphelela lento, bawame abantu ukuba balime, bake izindlu, kutiva-iwe imiti, kusotyenzwe.

**NATIVE OPINION.**

THURSDAY, AUGUST 8, 1895.

**THE WEEK.**

A Telegraph office has been opened at Toleni in the Transkei.

The *South African Telegraph*, the new Capetown daily, seems to be in great demand.

Mr. J. Smuts who was Acting Private Secretary to the late Governor, is to be the British Consul in Swaziland under the newest Convention.

**THE WEEK.**

A Telegraph office has been opened at Toleni in the Transkei.

The *South African Telegraph*, the new Capetown daily, seems to be in great demand.

Mr. J. Smuts who was Acting Private Secretary to the late Governor, is to be the British Consul in Swaziland under the newest Convention.

**INDAWO NGENDAWO.**

[NGABAHLELEI BETU.]

**KWE LASE MA XHOSENI.**

Ndite kwandisi cakata e Xuxwa (Klu-klu ngoku) ndikulelele asazi ngandigxoxela, ndeva Bendikimbula, ngokuti enkulu yakowento u Nqigika, ndive sendimemela ndisiti: Oka Matshisilili. Umpambana ngenkuka zigoduka; Ungamba betuke ngokuba ngama-magqomo, iintshaba, kuba nabo bopila. U Solomon uti, ukuluna kuxhasa neudlu yo Kumkani. Ungafina tika na, iMaxhe's ni amodada epikisana ngetyalike kona nto, ukuba nguwupina omkulu; akatakali kuba intshaba ngama-magqomo, kuba ukubukhobisa. Abafandi banako ukuphelela lento, bawame abantu ukuba balime, bake izindlu, kutiva-iwe imiti, kusotyenzwe.

Zivakele intombi zamagaba zivama zisiti: —Inkomo zenza magqoma. Sati xa aqepha eaikolweni zaxho lengoma Wenzani ushaki ukuba angandixaleli ukuba into, imbi iyadula. Iti, umoya uyavuka (asazi nokuba buti walana), iti inyawo zentsente. Ncatama sibuti, ncatama kaysie. Satsko ukuti namhla kumamhla—shu—shu

Amapakati, kunye ne nkosi, ati avayiqindi ifundo kuba onke amadodana ankosi aya kufunda kwidawo ngendawo angamxilia, ngapandle ko NKosi Kama owafunda e Nqoyikweni, baye bawabangafundisa onyana baka, bangabesahcinele, bengawaxa amaxilia kanyaka. Inkulu ke lento kumaqaba, asuke atele into esemh otsheni kuba ngamadoda anjalo. Enye into emavilyunyakelwe ngabaqabi ke, leyo intshaba, kwakwama amaxilia emaqabel; tika kweli lise Maxhoseki asivyo nayo imiteyi kayaelwa, ufike lomitinka yovangeli seyiman' ukati tsho ezinyawalewi, seleyi. itekisa kumaqaba. Uta

Sebewatenga ezivinkeleni umbona abantu, yimiqodi amaqaba namagoboka. Kanti nendilala igala kwagaabo, abe seledulu ngoku umbona.

Iti onke angakangeleki kakuhle kukupema kungenwa ngabantu eyatikeleni xa umfundi eshumayela, kwankonfika kade eyatikeleni Kudu nabo bopila. U Solomon uti, ukuluna kuxhasa neudlu yo Kumkani. Ungafina tika na, iMaxhe's ni amodada epikisana ngetyalike kona nto, ukuba nguwupina omkulu; akatakali kuba intshaba ngama-magqomo, kuba ukubukhobisa. Abafandi banako ukuphelela lento, bawame abantu ukuba balime, bake izindlu, kutiva-iwe imiti, kusotyenzwe.

Zivakele intombi zamagaba zivama zisiti: —Inkomo zenza magqoma. Sati xa aqepha eaikolweni zaxho lengoma Wenzani ushaki ukuba angandixaleli ukuba into, imbi iyadula. Iti, umoya uyavuka (asazi nokuba buti walana), iti inyawo zentsente. Ncatama sibuti, ncatama kaysie. Satsko ukuti namhla kumamhla—shu—shu

Amapakati, kunye ne nkosi, ati avayiqindi ifundo kuba onke amadodana ankosi aya kufunda kwidawo ngendawo angamxilia, ngapandle ko NKosi Kama owafunda e Nqoyikweni, baye bawabangafundisa onyana baka, bangabesahcinele, bengawaxa amaxilia kanyaka. Inkulu ke lento kumaqaba, asuke atele into esemh otsheni kuba ngamadoda anjalo. Enye into emavilyunyakelwe ngabaqabi ke, leyo intshaba, kwakwama amaxilia emaqabel; tika kweli lise Maxhoseki asivyo nayo imiteyi kayaelwa, ufike lomitinka yovangeli seyiman' ukati tsho ezinyawalewi, seleyi. itekisa kumaqaba. Uta

Sebewatenga ezivinkeleni umbona abantu, yimiqodi amaqaba namagoboka. Kanti nendilala igala kwagaabo, abe seledulu ngoku umbona.

Iti onke angakangeleki kakuhle kukupema kungenwa ngabantu eyatikeleni xa umfundi eshumayela, kwankonfika kade eyatikeleni Kudu nabo bopila. U Solomon uti, ukuluna kuxhasa neudlu yo Kumkani. Ungafina tika na, iMaxhe's ni amodada epikisana ngetyalike kona nto, ukuba nguwupina omkulu; akatakali kuba intshaba ngama-magqomo, kuba ukubukhobisa. Abafandi banako ukuphelela lento, bawame abantu ukuba balime, bake izindlu, kutiva-iwe imiti, kusotyenzwe.

Zivakele intombi zamagaba zivama zisiti: —Inkomo zenza magqoma. Sati xa aqepha eaikolweni zaxho lengoma Wenzani ushaki ukuba angandixaleli ukuba into, imbi iyadula. Iti, umoya uyavuka (asazi nokuba buti walana), iti inyawo zentsente. Ncatama sibuti, ncatama kaysie. Satsko ukuti namhla kumamhla—shu—shu

Amapakati, kunye ne nkosi, ati avayiqindi ifundo kuba onke amadodana ankosi aya kufunda kwidawo ngendawo angamxilia, ngapandle ko NKosi Kama owafunda e Nqoyikweni, baye bawabangafundisa onyana baka, bangabesahcinele, bengawaxa amaxilia kanyaka. Inkulu ke lento kumaqaba, asuke atele into esemh otsheni kuba ngamadoda anjalo. Enye into emavilyunyakelwe ngabaqabi ke, leyo intshaba, kwakwama amaxilia emaqabel; tika kweli lise Maxhoseki asivyo nayo imiteyi kayaelwa, ufike lomitinka yovangeli seyiman' ukati tsho ezinyawalewi, seleyi. itekisa kumaqaba. Uta

Sebewatenga ezivinkeleni umbona abantu, yimiqodi amaqaba namagoboka. Kanti nendilala igala kwagaabo, abe seledulu ngoku umbona.

Iti onke angakangeleki kakuhle kukupema kungenwa ngabantu eyatikeleni xa umfundi eshumayela, kwankonfika kade eyatikeleni Kudu nabo bopila. U Solomon uti, ukuluna kuxhasa neudlu yo Kumkani. Ungafina tika na, iMaxhe's ni amodada epikisana ngetyalike kona nto, ukuba nguwupina omkulu; akatakali kuba intshaba ngama-magqomo, kuba ukubukhobisa. Abafandi banako ukuphelela lento, bawame abantu ukuba balime, bake izindlu, kutiva-iwe imiti, kusotyenzwe.

Zivakele intombi zamagaba zivama zisiti: —Inkomo zenza magqoma. Sati xa aqepha eaikolweni zaxho lengoma Wenzani ushaki ukuba angandixaleli ukuba into, imbi iyadula. Iti, umoya uyavuka (asazi nokuba buti walana), iti inyawo zentsente. Ncatama sibuti, ncatama kaysie. Satsko ukuti namhla kumamhla—shu—shu

Amapakati, kunye ne nkosi, ati avayiqindi ifundo kuba onke amadodana ankosi aya kufunda kwidawo ngendawo angamxilia, ngapandle ko NKosi Kama owafunda e Nqoyikweni, baye bawabangafundisa onyana baka, bangabesahcinele, bengawaxa amaxilia kanyaka. Inkulu ke lento kumaqaba, asuke atele into esemh otsheni kuba ngamadoda anjalo. Enye into emavilyunyakelwe ngabaqabi ke, leyo intshaba, kwakwama amaxilia emaqabel; tika kweli lise Maxhoseki asivyo nayo imiteyi kayaelwa, ufike lomitinka yovangeli seyiman' ukati tsho ezinyawalewi, seleyi. itekisa kumaqaba. Uta

**U Rev. J.-D. Don Ngempato Vayabantsundu.**

INTO ENTLE.

Kwintlanganisano esand' ukungena ku-tsha nje e Monti yehlelo le Presbyterians xa Rev. J. P. J. walapa e Qonce, ute ukwenza intshayelelo kulo kungeniswa kwalo into. Kuleli, wakaungana sidlo abebesenzelwe ngu Mr. John Walker wase Kapa kwi Beach Hotel ngobusuku obudlelwan, abate bona malungu e Presbrytery esitayela esingangaleni ngokuba abantu bakho kunene. Akubangako mketo, ibe ngumdibane omnye nomhle, omhlophe nonnyama, umfundi ngegosa. Kwintlanganisano, zabo ubangakolucakela iwa-bandi abantwana, ibe lumini olomnye ebulawenani, nakubo zonke ezinye indibano zabo zase butwini uhlopo olingana nazimifulo zabo zodwa. Esidloweni sase Qonce, kwakwama ngokuba abantu bayo zase Monti epte yaba nokulobona kakuhle urozw lwaba—zalwana abamnyama pambi kwayo.

INTO EMBI.

Ini i kute xa kumanyayo kulo dinala intle kwehl' isixaki, suka lamane besibeleli nawo etafileni, sawabona seleisukwana ekoneni ebekelene nomnye kubazalwana abamhlophe bakuba awasize nge-nosi zakube abe nokuya kukifa emakaya engabaupanga. Inkulu yomzi wase Monti ebyongamele intlanganisano inakutivise ekupumeni kwayo ukuba imuncu ngokuba ngama-magqomo, iintshaba, kuba nabo bopila. U Solomon uti, ukuluna kuxhasa neudlu yo Kumkani. Ungafina tika na, iMaxhe's ni amodada epikisana ngetyalike kona nto, ukuba nguwupina omkulu; akatakali kuba intshaba ngama-magqomo, kuba ukubukhobisa. Abafandi banako ukuphelela lento, bawame abantu ukuba balime, bake izindlu, kutiva-iwe imiti, kusotyenzwe.

Zivakele intombi zamagaba zivama zisiti: —Inkomo zenza magqoma. Sati xa aqepha eaikolweni zaxho lengoma Wenzani ushaki ukuba angandixaleli ukuba into, imbi iyadula. Iti, umoya uyavuka (asazi nokuba buti walana), iti inyawo zentsente. Ncatama sibuti, ncatama kaysie. Satsko ukuti namhla kumamhla—shu—shu

Amapakati, kunye ne nkosi, ati avayiqindi ifundo kuba onke amadodana ankosi aya kufunda kwidawo ngendawo angamxilia, ngapandle ko NKosi Kama owafunda e Nqoyikweni, baye bawabangafundisa onyana baka, bangabesahcinele, bengawaxa amaxilia kanyaka. Inkulu ke lento kumaqaba, asuke atele into esemh otsheni kuba ngamadoda anjalo. Enye into emavilyunyakelwe ngabaqabi ke, leyo intshaba, kwakwama amaxilia emaqabel; tika kweli lise Maxhoseki asivyo nayo imiteyi kayaelwa, ufike lomitinka yovangeli seyiman' ukati tsho ezinyawalewi, seleyi. itekisa kumaqaba. Uta

Sebewatenga ezivinkeleni umbona abantu, yimiqodi amaqaba namagoboka. Kanti nendilala igala kwagaabo, abe seledulu ngoku umbona.

Iti onke angakangeleki kakuhle kukupema kungenwa ngabantu eyatikeleni xa umfundi eshumayela, kwankonfika kade eyatikeleni Kudu nabo bopila. U Solomon uti, ukuluna kuxhasa neudlu yo Kumkani. Ungafina tika na, iMaxhe's ni amodada epikisana ngetyalike kona nto, ukuba nguwupina omkulu; akatakali kuba intshaba ngama-magqomo, kuba ukubukhobisa. Abafandi banako ukuphelela lento, bawame abantu ukuba balime, bake izindlu, kutiva-iwe imiti, kusotyenzwe.

Zivakele intombi zamagaba zivama zisiti: —Inkomo zenza magqoma. Sati xa aqepha eaikolweni zaxho lengoma Wenzani ushaki ukuba angandixaleli ukuba into, imbi iyadula. Iti, umoya uyavuka (asazi nokuba buti walana), iti inyawo zentsente. Ncatama sibuti, ncatama kaysie. Satsko ukuti namhla kumamhla—shu—shu

Amapakati, kunye ne nkosi, ati avayiqindi ifundo kuba onke amadodana ankosi aya kufunda kwidawo ngendawo angamxilia, ngapandle ko NKosi Kama owafunda e Nqoyikweni, baye bawabangafundisa onyana baka, bangabesahcinele, bengawaxa amaxilia kanyaka. Inkulu ke lento kumaqaba, asuke atele into esemh otsheni kuba ngamadoda anjalo. Enye into emavilyunyakelwe ngabaqabi ke, leyo intshaba, kwakwama amaxilia emaqabel; tika kweli lise Maxhoseki asivyo nayo imiteyi kayaelwa, ufike lomitinka yovangeli seyiman' ukati tsho ezinyawalewi, seleyi. itekisa kumaqaba. Uta

Sebewatenga ezivinkeleni umbona abantu, yimiqodi amaqaba namagoboka. Kanti nendilala igala kwagaabo, abe seledulu ngoku umbona.

Iti onke angakangeleki kakuhle kukupema kungenwa ngabantu eyatikeleni xa umfundi eshumayela, kwankonfika kade eyatikeleni Kudu nabo bopila. U Solomon uti, ukuluna kuxhasa neudlu yo Kumkani. Ungafina tika na, iMaxhe's ni amodada epikisana ngetyalike kona nto, ukuba nguwupina omkulu; akatakali kuba intshaba ngama-magqomo, kuba ukubukhobisa. Abafandi banako ukuphelela lento, bawame abantu ukuba balime, bake izindlu, kutiva-iwe imiti, kusotyenzwe.

## IZINTO NGEZINTO

### UKSAMKELWA KSEPSPA.

Eli lise lixesha lokutanyelwa kwe qoshana le Kwata kogama lingeantzi. Akutetwa nto kwabawuhlalela unyaka kwausatwasa.

Abanga bangahanjelwa yi Mvo, betumele amagama baya kultunyelwanakoloka ipepa.

J. TENGO-JABAVU,

E HANKEY.—Linconywa nkubalela.

U BISHOP.—U Bishop wase Winchester ubhahhile.

UMSEBENZI.—Impi entsunda efau umse, bepi iyadinga apa e Qouca.

IPEPA.—Ipepa elitsha lase Kapa ekutiwa yi “Telegraph” lipumile njengesazio, INGOZI.—I bere ka Filisi kulomntu nblko apa e Qonce yenzakise ukuntwasa wimbuko akasandidwethe kupila.

UNONDALA.—Kako i Lawo e Kapa elibanjweyo ngokugoyisela uliwove, lite laku-bhecululwa elotyala kwafumaniseka ukuba malihude i Jaji.

ILUNGU.—U Mr. W. Hay, M.L.A., ulapa ngokuzakumkulanne woadide wake. Kwakala ukungati impi yona Dice erorala ngqubo yake e Palamente kumoimbi kalolivo uza kayipendula ngencwadi.

OWALIWEYO.—E Louws Creek ngase Bar, barton um’o wase Maswazini ute ngokwaha yintwazana etile ebeske warola intwana zezivanyaso ngayo welansi izembe wayoandna intloko ntlantlumbini, ubanjwe.

ABAGUQUEI.—O Revs. W. Philip no W. B. Rabusana knnyo nabalingane babo o Revs. Dr. Kropf no Dr. Ross balapa ngapandle kuka Rev. E. Makiwane onqandwe ngumkn. hlane we nkosiqazi ekuya kwane Rev. E. J. Barrett omise n Key. J. Mahonga ukaba ambambele.

INKAZANYANA.—U Hendrina intwazana efaneyenwe ipikeleno nokumana izibelana nezitalato ezi ebsanuk, kungabonakali mcebizoni iwezazayo pofa usingisela etmpi. Iveni yokuzixhasa, igwetvelwe inyanga ezintatu entolongwoni e Johannesburg.

BAPEL’ ABANTU.—Kusandul’ nkufanyana wazi idumbu zabantu abamnyama kufushane e Pretoria. Zidlumbu ezibini ezitfuyenwe sekamazazi rikwezno ndawo zashiywa kuzo zizigwinta ezo. Amanolisa naknbeni efuna akakabi nakunakana nento.

KWANGA IZINJA.—Amanenekazi agele Pkwangana uezinja zawo ayayalwa ligqira elibahlukelayo lama French u Dr. Megnin wesikolo esikula case Paris, oti izinja zezono zinto zihlwayela zonke itilobontlobo zezifo pakati kwabantu, ngokukodwa isifo sepepa.

LHLAZO LANIN’ ELI.—I Kwini Peshewa ibitumele ibhaso le tyali ka Kukumkanikazi wama Bwazi, wasuka u Kumkanikazi lowo wayizwala pakati wabekelana ngayo nento, mbi zake, yatanjiswa ngamfuta yenzi, kutiwa lonto; yakeke iyenqabe kunye i keshmyia.

UMSITO KA FILISI.—Umsito ka Filisi odu. mileyo ube ulapa imihla emitatu, abebeyile babuye beugahihlanganisi imilomo. Uqeqesho lwezifo nabantu olufikelele ngoluhlobo kungqibele ukulacaza ngokwe walobona yedwa onokuvisisa xa siti ngomnye wemimngaliso emikulu kweke sayibona ngaweta amehlo.

AMALAHLE.—Kulixapetshu ukambiwa kwa malile e Slang River; u Mr. Bell ongu mpati walomsebenzi umi inyawo Zombini. Abemi balowo mandla abamhlope abanemihlaba bayakuba nentlangano e Elliot yokuvakaisa imvhalvo yawo malomcimbi, nokuzinsela kwabo nkuvumoeoda ngendlela zonke abanokuba nazo.

### UKULAMBA OKUDE KUBANGE INTIYANO NEMVUKELWANO.

Iqiza elidume kunene lama soldati awavakelana nabupati bawo lalikelele enqanaweni eyaza kudlula apa: eyati inganawa leyzo eyasika e London, xa yayise ngxingweni kanye, kwafunamnika ukuba imphako eyuyilungilelwe indlela yobala ayabhi nakutyeka, amadoda abhekisa ku Mpati, owatembisa ukuba woylungisa lonto kunxweme abaya kuma Kulo. Akazange aligceme izwi lake, ekute njengokuba amasoldati ayengenako ukhumba imayile ezi 10,000 elambile ambulala Umpati, bada okokwayo, vekji ezimbini nakwela emapeneyini, batshona bonke kwasala isitatu. Umpati ngevawaye yinqandile lento ukuba wayetanda, ekubonakala ukuba wawapata kakubi amadoda. Nawo akhe amikela ngakumbhala, nakuba enza intyobubulali neyobuhbanxa.

Kodwa kubo inganawa ekufuneka zizenge roqo, de ziye kufike apo ziya kona, ezigena zafika nezangama kuma, ezinye zivalungisa ezinye zingalungi, ziti ke ihambo zahluke. Xa siifuna ukucacisa, ezi zokugqibela inganawa yimizimba yabantu. Siti sakuzalwa sihlamba ubambo olufanelwe ukuba yiminyaka engama 70 ubude. Kodwa bangapina abeti abaguaba de ibe lelaxesha kukwandile lo Bomi ? Bamba- Iwa kanye, inkoliso yetu ibhele kanye. Ngami, ngenxa yokuti ngapandle kwe nkafato sifahle amanda esawaniakwa yimvelo kwamhla mnene. Akuko zisi- lara nabuhhaki a Atlantik, kwaye kungeko navelike bonke, engekoko nokusa kokuba sizelwe siecle kuyo “ ubomi.” Lento imhlope kum. Injalo nakuwe? Andikolwa. Make sikangele ukuba ibalana elincinane atingere likugondise na.

U Mr. Henry Fish, waye ngumfo one tamanga, ukunyamezela kwake beku-menzela into ezinkulu, kude kwase kwinda nge 1890 emana ukuti “ Ndisomelele nase mpilweni.” Iminyaka emashumi matatu waye qeshwe ngumntu omnye ukuba abe ngumqabi. Ekubona oko? ukuba wayengapile kodwa, waye ngumqabi ovileyo. Kute ekubeni kwamaxa apela lamandla abengeva ngeele, ema, wane nosmbenzi. Ngenieto emfupi, emana navelikele zamandanda zezu lungegqili, umlomo ube nesikwa, intlungu ezimbi akugqiba ukutya, amehlo abubhulu nolusu, wadumba wanengqangqambo umzimba, waba novale.

Waye ngenako nokwela emdallweni wake, kuba ubesuka angabi nakupetu- mla akubeka icala pantsi, ebekufuneka exaswe ngenanti kubusiki bonke, engekoko nokusa isandla emloenyeni. Kufuneka kumi umntu pezu kwake imini nobusuku, wagula kangangokuba waye ngandilewe kupila, naye waye ngasatini kupila. Elmye igqira lati unesilo se ntliyo, yayiseyi ngangeyenkunzi ye nkomo, into ke leyo eyayibuxoki. Waye songiwa ngumntu owati wanezya alazayo. Ekugqibeleni uti, Emveni kokatati i Mother Seitel’s Curative Syrup, ndomelela yonke imihla. Eloyeza landisindisa, ndifuna bonke bayazi lonto. (Mna) Henry Fish, Great Malvern County of Worcester, January 1, 1893.

Sitete njengokungati abaNtu baziqanganawa ekufuneka zizhambe de ziye kufika apo ziya konke zimemphak engexyiso ezinye zivalungisa emandla okukusebenzisa. Kuba naku Mr. Fish asityala lakutya kodwa wayeka amandla okukusebenzisa ngapakati. Eliveza linguq’ mngaliso lika Nozala u Sijihli layipilela lonke lonto. Siemba ukuba u Mr. Fish uyakude ayekufika kwixa lobudala bake ngapandle kwempazamo.

## O. W. LEVEY,

E DURBAN STREET, UVULI.EIVENKILEYIZIXATULA. Ezive-la peshewa, ngapandle kwabe zenza ngokwake, Impahla yake itshipu, Izihlalwa Zamadoda nezamanenekazi, Ziyangcityana nezidala, Enzelwe nezitsha ozifunayo, kwa C. W. LEVEY, Durban Street, E QONCE.

UKUBA UNGA IK'LOKOYAKO ne "WOTSHIYAKO ZLNG A H L A NJ WA —YIYA KU— CAMBRIDGE ROAD, E QONCE. Uzenza ngokutshipu, ku-njalo nje zifungelwe.

## YIYANI KWA C. A. JAY & Co,

XA SUKUBA NIFUNA— Izikonkwane, Into zokusebenza, Imela ne Folokwe, Ikoyi, Ikomityi ne Pleti, Ilampji, Impahla yendlu yonke, njalo, njalo.

*Kukwako Imisesane Yokutshata ye Go-lide, neye Ngeji—atshipu.*

## ORSMOND’S

*The GREAT AFRICAN* THE STANDARD DOMESTIC REMEDY POST FEVER and COMPLAINTS OF THE HOM, Vida Pamphlet. **the GREAT AFRICAN** For Eczema, Eruptions, Sores, Syphilite and Scrofulous DISEASES

## BLOOD

Unrivalled Tonic for FEMALES, Specific for Kidney orinary Disorders. **PURIFIER** COLIC, DIARRHEA, DYSENTERY

**THE GREAT AFRICAN FRUIT PILLS** For Liver, Rtomache and Bowels. The Cure for Piles and Constipation. Are Mild and Effective. . .

**THE GREAT AFRICAN HERBAL OINTMENT.** For New and Old Skin Diseases, Piles, Rheumatism, Sprains, Joints and Muscles, Inflammatory Swellings.

**MEDICAL HALL** **KING WILLIAMSTOWN**

## UMKONDO WE YUNONI Ikomponi Yenqana waye Yunoni

### OSTEMELE BASUKA EMONTI Ngoluhlobo

Ukuya E NATALA, mayela Ngolwesi Tatu kanye ngaveki mhini “ E ZANZIBAR, mayela Ngo Mvulo Wesine we Nyanga E DELAGOA BAY, mayela Yonke Imivulo „ KUMAMAZIBUKO eli ne NGLIANE, mayela Yonke Imivulo

*Ofina ukuqonda ngapezulu angabhekisa lewi Arente zetu:*

DYER & DYER, Limited ... King Williams Town nase Emonti JAS. HODGES & CO. ... Queens Town. SAUER & ORSMOND ... Aliwal North CHRISTMAS & LAMONT ... Molteno

## UMKONDO WE KASILE.

OWAMA ZANTSI NE MPUMALANGA E AFRICA, I MAURITIUS NE MADAGASCAR. INKONZO EPAKAMILEYO YE NQANAWA.

## UMKONDO WE KASILE.

OWAMA ZANTSI NE MPUMALANGA E AFRICA, I MAURITIUS NE MADAGASCAR. INKONZO EPAKAMILEYO YE NQANAWA.

## Donald Currie & Co., Abapati.

O STEMELE ABACANDA ELWANDLE : ABENOWADI.—Basuka e Monti ukuya e London, badlule e Madeira, nase Plymouth, banduluka ngo Mvulo, kabini enyangeni. ABANGAPANTSI KWABO.—Banduluka e Monti ukuya e London, badlule e Las Palmas, e St. Helena nase Ascension ngamaxesha atile, mayela ngolwesi Tatu, kabini enyangeni.

ABAHAMBA NGO NXWEME : Banduluka e Monti ukuya e Bhai nase Kapa, ngo Mvulo nangolwesi Tatu, kabini enyangeni. Basuka e Monti ukusinga e Natal, ngo Mvulo nangolwesi Tatu, kabini ngenyanga. “ Qondani ukuba u Stemele oyi R.M.S. VENICE undluka e Monti ukusinga e Natal zonke iveki akufika ovela e Kapa.

Abanga bangaqonda ngexabiso le Flara nemali yokukwela mababekise ku ALLAN B. GORDON ..... Eqonce. W. A. BERRY ..... Ekomani. YEHR & CO..... E Burghersdorp. MALCOMESS & CO..... E Alvani. Nokuba kukuzipina i Arente ze Komponi ezise Koloni.

The Castle Mail Packets Company (Limited), Terminus Street, East London.

## INDLU yase LONDON, CAMBRIDGE ROAD.

INDLU engalithaylwayo ngempahla yayo ENTLE ILUNGILE kodwa amanani engapantsi. Ngoku, pakati kwempahla ekoyo kubalulwa :—

Iblankete Zobusika Ezinkulu nge 4s. 6d. inye. Iloke Esezenzive ze Serge Elushica nge 10s 6d inye. Elona nani lifanelelyole Keahmyia ezimnyama nezikanayo ze Qiya nge I Flannelettes Ezibukali nge 3d iyadi. [Is, Is 6d, la 9d, ne 2s iyadi. Indikloke Zamankazana ezitshipu Is inye. Ihempe Zamadoda Zoboya Is, Is 6d, Is 9d, 2s, ne 2s 6d inye.

IWATSHA Zamaxesha ezingafuni. zithixo ezilunge kumntu nge 116 Izimanga zamaxabiso nge Kwshi ezifizekileyo kanye 15’ *Ezi Wotshi nempahla zitunyelwela nakutyipina indawo umntu etumele lipapa le Mali lose Postini.*

## W. LEE & CO, KINGWILLIAMS TOWN.

Iyeza Elingummangaliso. Zikulungele Ukuqujelwa nezinye imilungu, ezinje nge Moya ne Nitlungu e Siswini, Intloko Ebulalayo, Ukuba nesi Yesi, Intluta nokukumjelwa emva Kokutya, Ukupitizela kwe Ntloko, Nobundongela, Ukuqagazela Yinqecele, Imfudumalo Zobushushu, Ummqoma, Uknpefumla Okuqapayo (Ipika), Ukungayi Ngasese, Ukujaduka Komzimba, Ukungalali Kammandi, Ama-nopa Awoyikekayo, nako konke Ukungangcazela, njalo njalo. IDOSI YO- KUQALA INOKUNDELA KWISITUBA SEMIZUZU ENGAMASHUMI MABINI. ASintsomi lonto. Umhlwewe ngamnye ucelwa ukuba utate ibhokisana yezi Pills, ziya kuvunywa ukuba ibhokisana yazo “ifanefe i Point

I PILLS zika BITSHIM, zitawhe ngemigaqo emiselweyo, zibehle ziwa- pilise nge amankazana. AZedeni ukupilisa inyu mziraba. Kwi Sisu esi Butatuka; Nokungatandi Zinye; Nesibindi Esiingapilloyo; zisebenza ngobugqidosi ezimbalwa zenza impiliso engummangaliso kwanamalungu Ayingqobo Emntwini; Zomeleza misipa; zibuyisa intlahla yomntu obesukudala vamsabayo : zenza ukuba ubani abuye akutande bukali ukutya, zivuselela BONKE UBHULHE BE MPILLO. NENKATULO YOMZIMBA womntu, ezi Pills zidume ngokukodwa ekuphiseni leesina kumazwe ashushu. Ezi “ zinyaniso ” ezivunywya ymyambalala yabantu, kuzo zonke indidi zabantu, obunye ubungqina obupeleyo ngobutataka bobu bokuba i *Pillist zika Bitshim* lelona yeza litengwayo ngapezu *owabo onke akoyo* apa emhlabeni, Incazo ezileyo ebhokisiseni nganye. Lenzwa ngu THOMAS BEECHAM kupela, e St. Helens’, Lancashire, England. *Liengiswa ngabapitikevi mayeza bonke ezi Kolonini.*

### Isikolo Esikulu e- St. Matthew’s

# SASE TSHATSHI.

*Isikolo soqeqeshela umlisela nomtinjana ontsundu, ose wusidlulile I standard IV: Nabafuna ukupumelela uqeqesho litshala lemnyaka emitatu sivulwa apa kwiveki edluleyo.*

*Amakwenkwe namantombazana antsundu aapumelele 1 3<sup>rd</sup> standard anokwamkelwa abe ngama bhoda, ize anyuselwe kwi NORMAL SCHOOL akuba epumelele u standard IV, neviwo le elememntary.*
*Kuya kufundisa utitshala eziqeqeshiweyo ezivela e England kwabafuna ukungena bahlate kona ekuqaleni kuka July, mabatumele kwangoku. Indawo ezingentlalo zoxelwa umntu abhekise ku*

*CHARLES TABEKER, U Mpati. St. Matthew’s, Keiska ma Hoek, May 14th, 1895.*

## DYER & DYER (LIMITED),

NEW LANDING, Ex “LIZZIE BELL,” from London : (TCCKHOLM TAR, 1 gaUon eAFIR HOES (PERKS’), It to 2Hbs. IHHEET LEAD, 51bs to 1 foot ILEE’S VINEGAR, in Cases JAR and ROD IRON, all sizes POSTER’S ALF, Pints and Quarts IED OCHRE, in beer barrels JUMP ALUM, 25 and 1121b. kegs CEMENT, White Brothers INNESS STOUT (MOLINES), Pints and Quarts GALVANIZED IRON, “ EMU,” 6 to 10 feet GALVANIZED FENCING WIRE, 7-10 Guage GALVANIZED BUCKETS, 10/16 in. JROCKERY, BRUSHWARE, PAINT VIRE NETTING, VICES, BOLTS and NUTS Etc., Etc., Etc. TO ARRIVE,

Ex “NIAGARA ” from LOND )N: (DUE ABOUT 20TH AUGUST.)

JCHRE, in Barrels VHTTING, 1121bs. Nett 3LUESTONE, 25 and 501b. Casks TURPENTINE, 1 gallon drums CHARCOAL TIN PLATES, IC and IX IAMP OVENS, 10,12,14, and 16 inch IRIMBLE’S VINEGAR, j and i Hhds. □YLE’S GOLDEN SYRUP, 5/62 lb. Patent Tins V.R. NAILS, 2}, 3, 4, 5, and 6 inch HDER, Pints (Best Norfolk) 3ATH BRICK uEAD PIPE IOLBROOK’3 SAUCE SULPHURIC ACID CROCKERY Etc., Etc, Etc.

WE are offering all the above Lines at SPECIALLY REDUCED RATES “to arrive” and whilst Landing.

JUST LANDED, Ex “UMZINTO,” from Calcutta: T. R. RICE, GRAIN BAGS (21 and 2} lbs), WOOL PACKS

## TO DYER & DYER, (LIMITED), KING WILLIAMS TOWN A EAST LONDON.

## PEACOCK BROTHERS, E KOMANI

## "NGABATENGI abakula Bokutya, benika awona Manani alungileyo.

E Komani apa wakuke uyekuva into obaya kuyayo pambi kokuba utengise nokuba kupina.

# Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Iراسي, Imbotyi, I-ertyis, Um-bona, Amazimba, bahlele benawo.

## THOAMS BAILEY&CO BALUNGISELELI BENTO YONKE

QUEENS TOWN. BANOKU kwanekela nantonina ongayibizayo ngawona manani apantsi anokufunyanwa apa Emazantsi-Afrika. Kaniwagwalasele amanani etu; nize niza kubona Impahla Engu- mangaliso ukulunga etengiswa ngalomanani.

Ezamadoda Izihlangu Ezimitya-mide Ezomeleleyo. 6s 6d, 7s, 8s 6d, 9s Ezamadoda Izihlangu Ezimitya mifutshane Ezomeleleyo. 5s, 6s 6d, 7s 6d, 8s 6d Ezamadoda i Felskuni Ezomeleleyo. 5s 6d, 7s 6d, 8s 6c Ezamankazana Ezomeleleyo ZetwaTwa, 5s, 6s 6d, 7s 6c Ezamankazana Ezimitya-Mide, 4s 6d, 5s, 5s 6c Ezamadoda Ibhulukwe Zezitofu (Tweed), 5s, 6s 1d, 8s 6c Ezamadoda Isuti Zesitofu. zizualela kwi 16s 6d Ezamadoda Ihempe Eziyushica, zizalela kwi 9d, ziye 4s 6c Ezamadoda Namakwenkwana Ikep. zizalela 6d, de kuye 3s 3c

IMINQWAZI YAMADODA. IKAUSI, IKOLALA, INGXOWA ZABAHAMBI, INKGOWANA EZINTLE, NJALO-NJALQ.

*Iponti ekutengwe ngayo kwesetu isitora, itabata isitubi seponi enesihlanu etenge kwezinye ivenkile.*

### THOS. BAILEY & CO., WEST ENO, E-KOMANI

### PULA PULA!

KUSAND'UKUVULWA Ibhokisi ze-nto eminzi ye Mphahla veka Pe-sheya— Ingubo Zamadoda, ezilushica nezilungileyo, zitshipu.

Ityali Zamanenekazi, Ikausi, Iqiza za Silika, i Prints, Izambuleni zenitlobo zonke. Ingubo Zamaenkwenwe, nenkita yobunye ubuvuvu obungnakubalwa.

*Zonke ezimpahla zivela Kubenzi bazo; zatengwa ngamamni apantsi, zaye litengiswa ngamanani amangalisayo.*

*Yizani kamsinyane nizokuzibonela,*

NINGAMLIBALI APO AKONA

### C. E. NIXON.

Otate Indawo ka J. Newing,

### Esazulwini Somzi,

### IBAPILISE BONKE

### I RHEUMATICUR

INKOSI ETANDEKILEYO.—Kwinyanga ezi 9 esidalileyo kwincwadi endakabhele’ a yona ndangina ukusbenza ngokwazi kwe RHEUMATICURO kwisifo san Ubudala bam yiminyaka e 60 bendibulawa ngu Mbefai nakuka Qaqamba kwamatambo iminyaka e 23, ndafuna ngawo ukamagazazi ngokwazi ndalinga konza andipala noko. ndagqiba kwelokoba andianukencedwa mneu, ukuze ndide ndilinge i RHEUMATICURO, ngokni nje ihlaba noku Qaqamba kwamatla. nbo nokwaneloko obandlile nzambi nase buweni kupelile kanye, indaba sezilazise lonke ukuba “ u Oa Meecater VAN ROY amper heel te maal gezond waa van de wonder, lijke medieijn,” oka kuyinyaniao, wonke oke wallinga ulayelaza emzini.

U Mr. JACOB VAN ZYL, waac Vlakfontein (enquleini yase Steynaburg) uphilawe kwi Ngaqaqam bumatambo namntwazi ebiseyi bucanyanwa. Ngokuteta kukamni uti akazange abone isifo esi “ Koorzseikte,” ingabala bona, tjengeso lodosi yokuyala ye RHEUMATICURO yamenz’ umfana lowo ukuba alale kamandi, abayekanga ukumsciza, nangona unelwelanwe nezifo lona kum a Ikolwa ukuba uyakupila, *seke wandlevela kabini emva koko*, wangqina intsebeazo ye RHEUMATICURO ne PILLS.

Idego u Mr. VAN DER WALT, wase Red. dersburg, waphilisa yibhotile enye.

U Mr. A. COETZEE, wane Brandvallei, oyi Mantiyi yase Metele, waphila kamsinya. Uyana wam u John, no somfazi wase u Mr. J. A. SMIT, wase Wonderboom, e Bhe. kessdorp baphilisa nabo, mandiyeka ngoku, —Owako obalelayo u J. O. VAN ROOY,

### Eka JONES I-RHEUMATICURO

Lelona Yeza Likulu lase Mazantzi e Afrika kwi Ngaqaqambo zamatambo, Isinqe, Namahlaze, Ibhala, njalo njalo; ipiliso utapane yezifo ebhezirukla ngapezu kwezi sezika nkanyinye. Inokufunyanwa ngokwazi ngabapitikevi Mayeza nakuzo zonke Ivenkile zalapa e Mazantsi-Afrika.

## J. LAMONT, NKATULA! NKATULA! QUEENSTOWN.

UKUPELA kwevenkile e Komani apo amafama anokufumana zonke izinto azifunayo,

U UNganga aqela amehlo ecelela imfumba anazo ze Tyali, Blankete, Izihlalala, Ingubo Zamadoda,Ihempe, Printi, Izihlangu, Isali, ngazwinye yonke into enokulungazelelwa ngumzi ontsundu, ngamaxabiso angazanga ariwe ngapambili e Queenstown.

Ukuze uyinkane nawe into esiyenzayo elifizekileyo ikuba 75 Eagle litengiswa nge 30’; Imixokelelwana yokutsala, yenkabi 10, IOOlbs ; Ikofu 1/ ngeponi.

Kwakona unemfumba yengubo ezingono-xosha, zonke ngamaxabiso abaluleko bezinobupantsi. Lilo eli ixesha labalobolo beta bangandale ukuba botenge.

U Awona manani apozula anokufunyanwa go Boya, Izikumba, Imficle, ukudla, njalo-njalo, njalo-njalo.

**J. LAMONT,** Kwi Boloro yakwa Komani, QUEENSTOWN.

UKOHLKOHOLO OLULI. UKOHLKOHOLO OLULI. UKOHLKOHOLO OLULI. “9d. Commercial Road, Peckham, July 12, “ Nkosi Etandekayo, — Ndingumntu oqilqalala ekwaboneni izimvo zam, kodwa noko ndingantada ukukubela. I Lozenges zako zenze ummangaliso ukudambisa ukholo lwam kuzo zam. U- kusselala kwixa lokutyandwa kooqoqo wam ngamagqira (njengomntu kumkani yase Germany, emakubelwe u Tiko kuba ndisapilife mna, ekuboni yona yafu) okwenziswa kwi Hospitalla yase St. Bartholomew, akuko kwabo sanda zite zacobuluka, lubehle lwandtyeka ngapandle kwenkatozo.—Ndim, nkosi, owako onyamsekileyo, J. HILL, UBUNGOINA BE GOIRA. UBUNGOINA BE GOIRA. “ Routh Park, Cardiff, South Wales, Sept. 28, 1893. “ Enyanisweni, ndinovyuyo olukulu nam ekunikeni obam ubungqina boku- lungu kwe Lozenges zako zo Khololo, kuleninyakula ndazizifumana zinceda kakulu. Ndikalazwa futi ngumqala zi Lozenges zako kupela eziti zibe no kundiceda. Kengoko Lozenges zako ndinokuziyalaza kabukali emzini onga ba katanzwa zizifo zomqala, ukholo l ubusika, nazipina izifo zemipungu. Euvanyiseni owako. A. GAZIEL M. D. L.R.C.P., and L.M. Edinburgh. “ L.R.C.S. and L.M, Edinburgh.

’Sbenzisa i Lozenges zika Keating ’Sbenzisa i Lozenges zika Keating ’Sbenzisa i Lozenges zika Keating “ IMINYAKA EDT.ULEYO I 75” zati za gala ukwenziswa i LOZENGES ziki KEATING, yaye ngokwazi kwabo sanda kuba zingqinagwa yize ekudambisen nase kuphiseni ukholelo ebusika, umbu, nomqala; inokukupela iyanceda. AZEQITWA NALILIPINA. AZIQOITWA NALILIPINA. AZIQOITWA NALILIPINA. Ezika Keating i Lozenges zo Khololo elona yeza imingqinawo nalilipini EKI KOHLELENTI UKUTSHALA IZAWI NKATAZO ZOMQALA, zitengiswa nge Nkoxnana ne Bhotile zi Chemists zonke

### KING WILLIAMSTOWN

### Esitsha Isaziso sika TIKOLOSHE.

### Kubaxhasi Abantsundu

O A. J. Cross & Co. Banga bangazisa Ababolo babo Abamnyaina kuzo sonke isiQingata ease Qonce, e Ngqushwa, nakwezinye ezirauleyo ukuba Base kwi Sitora Sabo kwigumbi le Marike. Basiliginile igama labo lokuba batengisa ngamaxabiso angapan-tsi kwawazo zonke ivenkile

## Apa e Qonce.

Ipuluwa, Isali, Ihempe, Ibhulukwe, Ibhatyi, In-gubo Nezamankazana.

### Umgubo, Ikofu, Iti, Iswekile — ngazwinye Into yonke etiyiwayo,

*Basanika awona maxabiso nge NGQOLOWA, UMBONA, nezinye intlobo zokutya,*

## A. J. Cross & Co.

### QONDANI KAKUHLE!

—UKUBA— INCINDI KA GRAY —YE—

## LINSEED

ISE LELEONA **YEZA LIPAMBILE** EKUKOHELENI ENCOELENI

Lipilisa kamsinya apo amanyo Amayeza anqatjyelwayo.